ANGEL COMICS

GALS! [2]

Mihona Fujii

GALS! Main Character Introduction

Otohata Rei

A first year student at Maisho Daichi High School. He is voted as #1 at the Super Cool high school contest and is the newest idol of the GAL's world.

Asou Yuuya

He is Rei's friend and is also in the same grade and goes to the same school as Rei. Yuuya was also entered in the Super Cool High school contest and was voted second place. Ran and her friends call him #2.

Kotobuki Yamato

Ran's older brother. He works as a policeman in the Shibuya police station.

Kotobuki Ran

A first year student at Kounan High School, Ran was born into a police family. Her parents and her brother Yamato are all members of the police force, and her little sister Sayo wishes to be a cop when she grows up. However, Ran doesn't want to be a cop, instead she is the strongest GAL in Shibuya. Today, she is hanging out at Shibuya, but as usual, she is broke.

Yamazaki Miyu

When she was in junior high, Miya was a bad student and a gang member. Thanks to the help of Yamato (Ran's brother), Miyu turned over a new leaf. Miyu and Ran are friends from junior high, and Miya is currently going out with Ran's brother.

Hoshino Aya

She is Ran's classmate and is a hardworking honor student. However, there was a period of time when she worked as an escort to older men. However, after being lectured by Ran, Aya quit her escort job and became friends with Ran.

AHHHH!!
WHY IS THERE SUCH AN ANNOYING THING LIKE EXAMS IN THIS WORLD!?
AYA, TOMORROW HELP ME REVIEW BEFORE MY MATH EXAM! I AM SURE THAT I GOT A ZERO ON TODAY'S ENGLISH EXAM. OH NO!
うおー
BUT, IF YOU HAVE A BAD MATH FOUNDATION, THEN I CAN'T REALLY HELP YOU ...
ずるー
RAN ...
I HAVE HAD THIS STRANGE FEELING FOR A WHILE.
I FEEL LIKE WE ARE BEING FOLLOWED!
EH!?
Stalker

辣妹當家
*GA*LS!
[2]
Chapter 5:
GALS' Rules To Live By

On publishing the 2nd volume!!

DING! DING! DING!

Hey everyone!! I'm Fujii Mihona!! Ah!! The second volume was published in January 2000! I'm very, very, very, very happy!! Everyone who buys or borrows this volume, thank you! I'm so happy!

Sayo made her entrance right in the beginning, and she's been full of energy ever since!

The second volume ends with Sayo too, and this time it feels like all Sayo, Sayo, Sayo!! Of course, there's also stuff about Yamato!!

In last time's Extra, there was "Shibuya's Science Fiction Shoujo Show GALS", (laugh) and Morning Musume. Two very hot topics (laugh)!! Please wait for it!

With meeting deadlines, Mihona's ramblings, etc, there's a lot of content (too much?), so enjoy it!!

I hope everyone likes the second volume!

Mihona.Fujii

OH, SO IT WAS SAYO?

WHAT ARE YOU DOING HERE!?

YAY, I FOUND IT! I FOUND IT!

SAYO!

Mihona's nail collectioo-oo-oo-oo-oo-oo-oo-oo-oo-oon!!

Last time I was deeply criticized, so this time I will explain thoroughly. Recently my mom loves fake nails! And she also likes to paint patterns on them. I will introduce my collection!

① Sparkly flower nails

Using silver nail polish as a base, use chocolate colored paint to draw on the flower patterns, then stick a nail gem in the middle of the nail.

② Cute nails

On top of the white nail base paint it once more with a silvery blue color, then stick on star shape or heart shape nail stickers, then your done.

③ Glamour nails

Paint with gold nail polish, stick on glittery nail gem stones.

④ Simply beautiful nails

Green nail polish plus pink gem stones, you can put as many stones as you wish! This will leave people with a lasting impression.

ぶんぶん

N- NICE TO MEET YOU!

AYA?

WOW! AYA! I'VE HEARD A LOT ABOUT YOU! YOU REALLY ARE AS BEAUTIFUL AS THEY SAY!

I AM RAN'S LITTLE SISTER, SAYO! NICE TO MEET YOU! NICE TO MEET YOU!

THIS IS MY ASSISTANT, MASATO, WE ARE FOLLOWING RAN!

ACT-UALLY, THE TWO OF US ARE PLAY-ING A DETEC-TIVE GAME.

REALLY ?

YOU STOP YAPPING AWAY! YOU'RE ANNOYING AND LOUD!

RAN-SENPAI!

WE HAVE A VERY BIG GOAL!

NO, NO!

IT'S BECAUSE THERE ARE ALWAYS SO MANY THINGS HAPPENING NEAR YOU, AND THAT'S WHY WE WANT TO JOIN!

WHAT? SO NOW WE ARE CRIM-INALS ?

WE ARE GOING TO BECOME YOUNG PRETEEN COPS!

Music: [big Investigation]

PRETEEN COPS ARE FICTIONAL. THERE ARE NO SUCH THINGS!

MUMBLE MUMBLE

WE WOULD NEVER FORGIVE THEM!

A-GREED! WE NEED TO PUNISH THE BAD GUYS IN THIS WORLD ...

GATE 2001

LIKE THOSE COPS ON THAT TV SHOW!

WE NEED TO BECOME POLICE OFFICERS!

HUH!? SUSPICIOUS MIDDLE-AGED GUY WITH A GAL!

LOOK, YOU GUYS! THERE'S SOMETHING SHOCKING!

びたーんっ

AH!

SFX: <BAM!>

ナニあっ

YES MA'AM!

THE HIGH SPEED CHASE BEGINS NOW!

SFX: <DASH>

むく
GAME SPORTS
三平酒店
NO PROB, NO PROB, I'M ALL RIGHT.
UM... SAYO ... YOU REALLY BELIEVE YOU CAN BE A COP?

Donny's
HELLO!
DON'T WAIT FOR ME, YOU GO CHASE AFTER THEM FIRST!
DON'T DIE, OFFICER KOTOBUKI!
SAYO SEEMS TO BE HAVING FUN!
STUPID IDIOT!
LET'S GO, GIRLS!

AHHHHH!!

AH!

GULP GULP

OH! SO THIRSTY! THIS IS CHOC-OLATE MILK? GIVE IT TO ME!

HEY! ISN'T THAT CON-SIDERED AN INDIRECT KISS? REI, YOU ARE SO SLY!

I DO?

SLURP SLURP

WHY DO YOU ALWAYS GRAB MY STUFF?

WE'RE ONLY RE-VIEWING THE TEST MATERIAL!

NO, WE AREN'T CRAMMING AT THE LAST MINUTE!

LAST MINUTE STUDYING BEFORE THE TEST, HUH?

ARE YOU GUYS PREPARING FOR THE MIDTERM EXAM?

WE'RE LUCKY, THE COM-PUTERS ARE MORE LENIENT WITH YOUR ANSWERS!

YEAH, THAT'S RIGHT!

NUMBER TWO, YOU REMIND ME OF AN OLD MAN!

RAN... DRANK FROM THIS STRAW ...

THAT'S SO GREAT.

THE TESTS IN YOUR HIGH SCHOOL ARE MARKED BY COM-PUTERS, RIGHT?

MangaProject cjb net

IT'S BECAUSE SHE IS ALWAYS GOING OUT WITH US AND HAVING FUN!

HEHE .. YEAH...

WHAT? WHY? ARE YOU SKIPPING ?

I HAVEN'T BEEN TO MY LESSONS LATELY.

NO, NOT REALLY !

AYA, YOU GET TUTORED FOR YOUR SUBJECTS, SO THIS TEST SHOULD BE EASY FOR YOU

LC

AH!

WE SHOULD BE ABLE TO HAVE FUN WHEN WE ARE YOUNG!

SCHOOL IS NO HELP TO OUR FUTURE!

THROW

WE ARE N A COM-PETITIVE SCHOOL. THAT'S WHY WE HAVE TO GET A GOOD GRADE POINT AVER-AGE.

WAH! DO MOST HIGH SCHOOL STUDENTS ALREADY THINK ABOUT UNI-VERSITY !?

Give it to me!

IF YOU WANT TO GO TO A UNIVERSITY, THEN YOU CAN'T THINK THAT WAY.

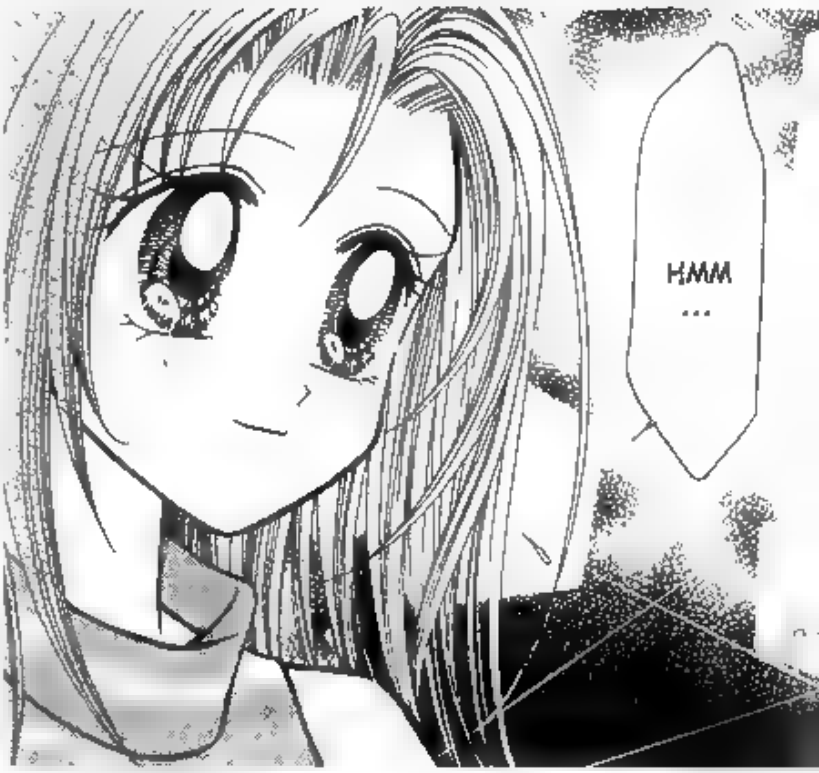
Mihona's Life

Hey! I'll ask how's it going again! I'm Fujii Mihona. It's November right now! The November of 1999 is really, really cold. Even though I heard that this year's winter is a bit warmer than usual, I still think it's too cold! Yet, it's my favorite season! When I went to Shibuya a while ago, everyone was wearing fluffy fur coats and walking energetically on the streets.

I've been really energetic lately! Even though I had bad allergies during the fall, I'm all better now! There's not enough time. I really wish there were 40 hours in a day, but even while I think that, I'm busy working. Anyway, has everyone bought the first volume of "Gals"? Someone wrote a letter to me saying, "I still haven't bought it", which really surprised me.

→ NEXT.

YOU HANG OUT WITH US, BUT YOU STILL HAVE BEEN STUDYING..
RIGHT?
WHAT? AYA, IT'S NO BIG DEAL!
IF YOU GUYS ONLY CARE ABOUT HAVING FUN AND HANGING OUT, THEN YOU GUYS ARE DOOMED!



OVER-ALL, I THINK I GOT TEN QUES-TIONS RIGHT!

WOW, LOOK AT YOUR EXPRES-SION, YOU MUST HAVE DONE WELL ON YOUR MATH TEST, HMM?

RE-ALLY!? ONLY TEN!?

THE TESTS ARE OVER!

YAY!

THIS IS GREAT!

OKAY!

HEY, KOTO-BUK! STOP TABLE DANCING!

FOR THOSE WHO WANT TO PASS AND MOVE GO ONTO THE SE-COND YEAR, PLEASE STAY MO-TIVATED AND WORK HARD.

I'M NOT THAT CONFI-DENT ON THAT QUESTION EITHER.

OH, THAT'S THE QUES-TION I WAS HAV-NG DIFF-CULTY W TH!

HOSHINO, IS THE ANSWER TO NUM-BER 3...

A OR C?

THAT KIND OF QUESTION SHOULD HAVE BEEN REAL EASY FOR YOU, RIGHT?

LIAR, YOU'RE THE TOP OF THE CLASS, HOSHINO.

OH, IT MUST HAVE BEEN LIKE THIS YOU'VE BEEN HANGING WITH THE WRONG CROWD, AND THEY'RE A BAD INFLU-ENCE ON YOU.

WHEN HOSHINO STARTED HANGING OUT WITH KOTO-BUKI RAN AND THEM, HOSHINO CHANGED

NOW HOSHINO THINKS HAVING FUN IS MORE IMPORTANT THEN SCHOOL.

PLEASE DON'T SAY TH S KIND OF STUFF.

YOU GUYS HAVE NO RIGHT TO TALK TO ME LIKE THIS.

WHAT? WE'RE ONLY SAYING THIS FOR YOUR OWN GOOD!

IF YOU WANT TO KEEP HANG-ING OUT W TH THEM, YOU WILL DO BAD IN SCHOOL. DON'T SAY WE DIDN'T WARN YOU!

WOW! I HAVEN'T BEEN HERE FOR A LONG TIME!
I'M SORRY TO FORCE YOU GUYS TO COME HERE WITH ME IT'S JUST THAT THERE'S A LOT OF GOOD BOOK STORES HERE WHERE YOU CAN BUY A LOT OF INTERESTING BOOKS!
NO PROBLEM! LET'S GO TO ROHJITO STORE ON THE WAY!
I WANT TO BUY THE SPECIALTY PIZZA THEY MAKE HERE! ♡
METROPOLIS
I DON'T BOOKS YOU'D READ LIKE COMIC BOOKS!
BASE YOU THINK I LOOK LIKE THE READING TYPE!?
CAN WHY DON'T YOU TRY READING SOME BOOKS TOO?
OW!

WHAT? YOU'RE THE ONE WHO RAN INTO ME!

HEY! NEW FACE!

WHY'D YOU BUMP INTO ME!?

I'LL WARN YOU, THERE'S NO ONE HERE TO HELP YOU AND YOUR FRIENDS.

IF YOU'RE PICKING A FIGHT,

THIS CHICK SMACKED ME!

WHAT'S HAPPENING, MAMI?

WHICH HIGH SCHOOL DO YOU GUYS GO TO?

HEY, HEY! WHAT ARE YOUR NAMES?

EH!?

OOO!

OOO!

WOW! THREE REALLY CUTE GIRLS!

KOUNAN HIGH SCHOOL FIRST YEAR,

SHIBUYA'S GAL LEADER, KOTOBUKI RAN!

US GALS ARE NOT GOING TO STAND BY WHEN THERE'S A CHALLENGE. WE ARE GOING TO USE ALL OUR STRENGTH TO TEAR YOU GUYS INTO SHREDS.

SHREDS !?

HUH!?

YEAH! LET'S KICK SOME ASS, MAMI!

STOP BEING SO COCKY!

WHAT!?

WITH THIS BITCH, ONE PERSON IS ENOUGH!

-SWAK!

DO I HAVE TO FIGHT TOO?

IF YOU WOULD BE A GOOD LITTLE G-RL AND LET ME THROUGH, THEN I'LL SAVE YOU FROM GETTING HURT!

.FU!

YOU WANT TO GO ONE ON ONE?

WELL, THIS IS MY AREA, AND I'M THE LEADER HERE, HONDA MAMI!

OKAY, BLOCKED HER PUNCH! (WITH MY BAG)

-FU

AHH!?

WAAAAH!

STOP! YOU ARE VIO-LATING THE "DO NOT FIGHT IN PUBLIC LAW", QUICK, ARREST THEM!

ぴてーん?

GETS UP

I'M FINE... I'M FINE...

ARE YOU OKAY, OFFICER KOTO-BUKI!?

YOU DON'T HAVE TO TAKE CARE OF SAYO AND THEM?

THE FIGHT'S CAN-CELLED, LET'S GO!

WHAT ARE THEY DOING?

LEAVE ME! YOU GO ARREST THEM, HURRY!

NO! I RIPPED OUR ARREST WAR-RANT!

CHIRP
CHIRP

YOU'RE JUST AS BAD AS I WAS!

THIS HAS NOTHING TO DO WITH ME!

I'M ALWAYS LIKE THIS.

I WAS ONLY PLAYING.

RAN, SHE'S YOUR SISTER, YOU SHOULD LOOK AFTER HER!

WHY'RE YOU GUYS PLAYING SOME STUPID COP GAME!? IF YOU ARE NOT CAREFUL, YOU COULD GET SERIOUSLY INJURED!

I ONLY WANT TO BE LIKE DAD, MOM, AND YAMATO. I WANT TO BECOME A SUCCESSFUL COP.

HMM... WELL!!

HAVING THIS ATTI-TUDE IS GOOD ...

BUT, YOU HAVE TO MAIN-TAIN A GOOD BE-HAVIOR.

IS THAT SO WRONG ?

Eh !?

NOW, LOOK AT YOU, RUNNING AROUND IN YOUR SCHOOL UNIFORM AND YOUR HAT...

I DON'T THINK YOU LOOK RIGHT TO BE A COP.

SO I WON'T BE A COP!

ひろろろ～ん

Bam-boo.

I DON'T MIND, IT'S JUST THAT MASATO REALLY WANTED TO BE A COP, AND I JUST WENT ALONG!

YEAH, I TOTALLY SUPPORT YOU NOT BEING A COP!

PUT DOWN YOUR CHOP-STICKS !!

バチャ

!!

I THINK YOU'RE GOING TO MAKE ME LATE AGAIN TODAY!

HMM .

EEP! WHAT, DAD!?

FOLLOWING WHAT SOMEONE ELSE WANTS TO BE!!

BEING A COP COMES FROM THE HEART!

WILL TURN YOUR MOUTH INTO A FISH MOUTH!

WILL TURN YOUR MOUTH INTO A FISH MOUTH?

THE KOTO-BUKI FAMILY TEACH-INGS!

THE KOTOBUKI FAMILY TEACH-INGS!

NUMBER ONE!

NUM-BER ONE!

ゴゴゴゴ

TARZAN'S GIANT TOR-NADO!

OUCH!

STOM-ACH PAIN ...!

WOW THE HOUSE IS SO LIVELY SO EARLY IN THE MORN-ING

GIMME ONE MORE BOWL OF MISO SOUP

MOM, ARE THE FISHES DONE?

SOME-THING'S WRONG!

RAN!

PERFECT TIMING! MADE IT!

WHAT?

The bookstore in the city I live in has a lot (well, about 3 to 4 volumes), so why aren't you able to buy it? I'm really sorry Thanks to everyone who wrote to me about Morning Musume and Ichii Sayaka in the first volume The reaction was really extraordinary! It was great!! It feels like there are Sayaka fans everywhere! I experienced Sayaka's popularity all over again! Sayaka is really, really skilled! In the future, everyone should support Morning Musume and Sayaka! Forever!! Also, something happened lately that made me really happy! Letters from the birthplace of the kogals have increased!! I'm really happy to get letters from kogals!!

→NEXT.

REALLY !?

AYA GOT CALLED DOWN TO THE TEACHER'S OFFICE?

AND THE TEACHER HAD A VERY SERIOUS LOOK ON H S FACE.

IT LOOKS L KE HER PARENTS ARE HERE TOO,

I DON'T KNOW!

WHY ?

DID SHE DO SOME-THING BAD?

DID THEY FIND OUT THAT AYA USED TO WORK FOR AN ESCORT SERVICE?

NO WAY...

IT'S NOT POSSIBLE FOR THEM TO FIND OUT NOW .

AYA!

ガラ

IF THINGS AREN'T GOING WELL, I'M GOING TO BARGE INTO THE TEACHER'S LOUNGE AND ASK!

WHAT DID THE TEACHER SAY TO YOU?

.....

WHAT'S WRONG? I'M SO WORRIED!

WHAT'S GOING ON!? SUDDENLY YOU DON'T WANT TO BE FRIENDS ANY-MORE!?

WHAT!?

DON'T EVER TALK TO ME AGAIN!

LEAVE ME ALONE!

HURRY UP AND TELL ME WHAT'S WRONG!

HOW CAN I JUST LEAVE YOU ALONE !?

DASH!!

JUST LEAVE ME ALONE, YOU GUYS!

HEY, COME BACK TO CLASS!

THE LESSON'S ABOUT TO BEGIN!

AYA RUNS REALLY FAST!

PLEASE EXPLAIN WHAT'S GOING ON!

PLEASE DON'T RUN AWAY FROM US ANY-MORE!

MY TESTS SCORES ...

DROPPED DRAS-TICALLY ...

YES-TERDAY, MY MOM AND DAD YELLED AT ME FOR THE WHOLE NIGHT.

THEY SAY IT'S PROBABLY BECAUSE MY NEW FRIENDS ARE A BAD IN-FLUENCE ON ME.

AND NOW THEY FOUND OUT I HAVEN'T BEEN GOING TO MY TUTOR.

BECAUSE OF THIS, MY TEACHER PHONED MY PARENTS,

I AM AN ONLY CHILD, AND IT'S VERY IMPORTANT TO MY FAMILY FOR ME TO BECOME A TOP STUDENT!

EVERYDAY MY PARENTS PUT A LOT OF PRESSURE ON ME TO DO WELL! EVEN WHEN I AM ALONE, IT'S HARD FOR ME TO RELAX!

HOW CAN YOU GUYS UNDER-STAND WHAT I AM FEELING RIGHT NOW!?

HEY! HEY! SO THE REASON YOU'RE FALLING BEHIND ON YOUR SCHOOL WORK S BECAUSE OF US?

I TOLD YOU NOT TO GET TOO UPSET OVER THIS TYPE OF STUFF!

WHAT DO YOU MEAN, "THIS TYPE OF STUFF" !?

LIKE YOU GUYS CAN UNDER-STAND HOW I FEEL!

WHEN I SAW THE EXPRES-SION ON MY PARENTS' FACES WHEN THEY FOUND HOW POORLY I DID IN SCHOOL...

YEAH, HOW CAN WE UNDER-STAND?

I AM DIFFERENT FROM YOU, BECAUSE ...

MY LIFE ISN'T ENTIRELY CON-TROLLED BY MY PARENTS!

IF YOU HAVE TO BLAME YOUR POOR GRADES ON ME, THEN I DON'T REALLY CARE.

BUT, IF YOU WANT TO END OUR FRIENDSHIP, THEN YOU HAVE TO LET ME GET A FEW THINGS OFF MY CHEST FIRST.

DEVOTING YOUR ENTIRE LIFE TO MEET YOUR PARENTS' EXPECTA-TIONS,

YOU'VE WASTED YOUR LIFE.

!

YOU SHOULDN'T SPEND YOUR ENTIRE LIFE LIVING UP TO THE EXPEC-TATIONS OF OTHERS.

YOU SHOULD LIVE YOUR LIFE ACCORDING TO YOUR-SELF!

HEY! HAVE YOU GUYS REALLY ENDED YOUR FRIEND-SHIP?

WHY AM I SAYING SUCH WISE THINGS !?

HMPH!

At first, I was really uneasy and nervous about what they were going to say. Wahwahwah, the cowardly Mihona.

But, after I saw it, I was really shocked. They said, "It's really interesting! Mihona!" I'm so happy that they like it!! (tear) Also, since I got some letters from mothers of kogals, I'm really happy! I really admire the people who can send me ideas, especially when they're younger than me!! Of course, I read all of the letters that I get! All of the letters make me happy, so I smile every time I read them! I give all of the letters sent to my brother and my mom! Oh, in the first volume, when I asked "Is serializing it okay?", more than half said "Of course it's okay!!" I'm reassured!! Trends and styles will probably change continuously, right? So...

—▲ NEXT.

ボカッ!!

WAAH!

OH NO!

LET ME USE MY SUPER RAN JUMP KICK ON YOU!

STOP DROOL-ING OVER ME!

ONCE SHE'S SAD, SHE STARTS GETTING VERY VIOLENT.

HY YAH!

RAN IS CRAZY!

THE INCIDENT WITH AYA REALLY GAVE HER A BIG SHOCK!

ONLY YOU..

CAN SOLVE YOUR OWN PROB-LEMS!

YEAH.

HOW-EVER, I DON'T KNOW HOW TO HELP HER!

I DON'T LIKE HOW AYA'S PARENTS HAVE SUCH HIGH EXPEC-TATIONS OF HER.

AH!

POP!

WOW, A REAL COP IN A REAL POLICE UNIFORM!

WE ARE NOW WITNESSING AN INTIMATE SCENE BETWEEN MIYU AND OFFICER KOTOBUKI!

PLEASE, I'M AT WORK!

BECAUSE I HAVE YOU, I DON'T CARE WHAT HAPPENS! ♡

AT EXIT NUMBER 9, THERE IS AN OLD BALD GUY SPITTING!

HUM! THIS IS SAYO AND MASATO'S OFFICIAL POLICE REPORT!

I BELIEVE THE CORRECT TERM IS "THE BIG INVESTIGATION" GAME!

SAYO! ARE YOU! PLAYING THAT DETECTIVE POLICE GAME AGAIN?

NUMBER TWO, IN SHIBUYA PLAZA, I SAW SOMEONE THAT LOOKS EXACTLY LIKE THE OLD LADY THAT LIVES ON OUR STREET!

SAYO SAID SHE'S READING SOME POLICE REPORT!

HEY, WHAT ARE THESE GUYS DOING HERE?

NUMBER THREE, THE GIRL THAT WE MET A FEW DAYS AGO IS MEETING UP WITH HER GANG MEMBERS AT SHIBUYA!

WHAT !?

AHH! YAMATO!

HEY, RAN! DON'T MAKE A MESS!

PULL PULL

DON'T STICK TOGETHER ANYMORE! GO!

I WILL NOT ALLOW THAT, LET'S GO MIYU!

THEY WANT TO MESS UP MY AREA!?

BUT, I WANT TO STAY HERE WITH YAMATO!

OH, THIS IS GETTING INTERESTING! THE CHASE IS ON!

YES MA'AM!

HOLD ON YOU! GUYS!

HAVING TWO SISTERS IS REALLY TOO MUCH FOR THIS OFFICER!

CLINK CLINK

MY HEART IS BLUE...

CLINK CLINK

CLINK CLINK

WHEN I DON'T SEE YOU, BLUE...

CLINK CLINK

SUCH AN ANNOYING SONG!

ALL I DO 'S LOCK UP MY WORDS IN MY HEART...

HOW CAN I LET YOU UNDER-STAND MY HEART?

CLINK CLINK CLINK CLINK CLANG CLANG CLANG CLANG

DON'T YOU THINK?

OTOHATA ...

SO YOU'RE BY YOURSELF?

I LEFT DURING MY TUTORING CLASS, AND I JUST WANDERED HERE...

HUH!?

I TOLD YUUYA I WOULD MEET HIM HERE!

SO ARE YOU.

IN THE END ...

I STARTED THINKING TO MYSELF...

I...

FROM THE BE-G NNING, I'VE ALWAYS BEEN PRE-TENDING TO BE A GOOD STUDENT.

THE TRUTH S, I'M NOT EVEN THAT SMART.

I ONLY WORK HARDER THAN EVERY-ONE ELSE.

BUT, I DON'T WANT ANY ONE ELSE TO KNOW HOW I FORCED MYSELF TO STUDY

TH S HAS ALWAYS BEEN MY BIG-GEST ISSUE,

I ACTUALLY DON'T EVEN L KE STUDYING.

BUT IF I STOP STUDYING,

THEN I WILL BECOME A TOTALLY USELESS PERSON. LIKE MY ENTIRE BRAIN IS EMPTY.

I AM SCARED OF MY PARENTS AND TEACHERS BEING DIS-APPOINTED IN ME.

SO, THAT'S WHY I BLAMED MY BAD GRADES ON MY FRIENDS.

WHY HAVE I BECOME LIKE THIS?

WHY DO I KEEP DOING SOME-THING THAT I HATE...?

NO ONE CAN REALLY BE SURE...

IF YOU WORK HARD NOW, YOU WILL HAVE A GOOD FUTURE

WHY DON'T YOU FOLLOW YOUR OWN GUIDE-LINES AND LIVE YOUR OWN LIFE?

I MISS SEE NG YOUR SMILE.

Scanned by Cathcath, from #MangaProject on irc Dal net

HEY REI, YOU CAN'T MAKE A WOMAN CRY!

DO YOU HAVE NO SHAME!?

IDIOT, IT'S NOT LIKE THAT!

MMH!

DON'T CRY.

I DON'T WANT TO SEE YOU CRY.

HEY BUDDY,

SORRY FOR THE WAIT!

Oh! Oh! Oh! Oh!

THANK ..

THANK YOU...

AYA-CHAN!

DO YOU WANT TO STAY WITH US AND JUST HANG OUT?

HEE, HEE ...

AYA-CHAN

OKAY ...!

AYA!

HEY, I RECOG-NIZE YOU!

ARE YOU THAT GIRL THAT WE MET A FEW DAYS AGO!?

WHAT DO YOU GUYS WANT !?

OH NO ...!

WHAT ARE WE GOING TO DO NOW ...?

HEY, I SAW THESE TWO GUYS IN A MAGA-ZINE!

HEY, ISN'T RAN SUPPOSED TO BE HERE?

LAST TIME YOU LEFT IN THE MIDDLE OF OUR CON-VER-SATION!

COME PLAY WITH US INSTEAD, WE ARE MORE FUN THAN THESE TWO GUYS! YOU CAN BE OUR TOUR GUIDE AND SHOW US AROUND SHIBUYA!

NO!

EH? ARE THEY GOING TO FIGHT?

HEY! DON'T TOUCH AYA!

RAN ...!

HEY!

WHY ARE YOU TOUCHING MY SHOULDER, ARE YOU TRYING TO HIT ON ME?

GRAB

I TOLD YOU TO LET HER GO, YOU STUPID PIECE OF TRASH!

HEY!

GET YOUR FILTHY HANDS OFF OF HER!

WAAH!

TURN

TSUJI

WHAT-EVER! NO MATTER WHAT YOU SAY. TRASH IS TRASH! SO YOU BETTER SHUT UP!

DON'T GO AROUND CALLING MY FRIEND TRASH!

SHIBUYA IS MY TERRITORY, YOU GUYS BETTER REMEMBER THAT!

IF YOU TOUCH HER AGAIN, I WON'T JUST ONLY PUNCH YOU!

THIS GIRL HERE IS MY GOOD FRIEND!

SHE SAID "GOOD FRIEND" !!

THEY ARE FRIENDS AGAIN! YAY!

RAN ...!

HOLD YOURSELF TOGETHER!

MY NOSE IS BLEEDING!

LET'S GO!

HUMPH!

WE DIDN'T BRING THEM, LET'S JUST LEAVE IT FOR TODAY.

NO!

DAMN!

DID WE BRING WEAPONS TODAY?

HA!

ALL RIGHT, YOU CAN COME AND GET ME ANYTIME!

RAN! THE NEXT TIME I SEE YOU, IT WON'T BE LIKE TODAY!

WE HAD NO TIME, YOU GOT RID OF THEM ALREADY!

SORRY

REALLY!

YOU GUYS SHOULD'VE AT LEAST DONE SOME BACKUP!

THANKS, BUT I AM NOT A LITTLE KID!

WHEN YOU COME TO SHIBUYA, YOU SHOULD STAY IN MY RANGE OF SUPER-VISION!

AYA! IT'S DAN-GEROUS LIKE THIS!

YOU STILL WANT TO BE MY FRIEND?

RIGHT, RIGHT!

I... BECAUSE OF YOU GUYS, I'VE MADE UP MY MIND!

STUPID!

I NEVER SAID I WANT TO STOP BEING FRIENDS!

THAT'S RIGHT! THIS IS THE LIFE-STYLE OF THE MODERN DAY GAL!

LIVE THE MOMENT!

I WILL NEVER FORCE MYSELF TO DO SOMETHING I DON'T WANT! I WILL LIVE MY LIFE IN THE MO-MENT!

START-ING TODAY,

THROW!!

OH!

WHEN I GROW UP, I WANT TO BE JUST LIKE RAN AND BECOME A TRUE GAL POLICE OFFICER!

WOW! I ABSO-LUTELY IDOL ZE MY SISTER!

AND YOU CAN'T GET RETESTED!

BUT, GETTING 10 OUT OF 100 IN THE MATH EXAM IS A BIG PROB-LEM!

THAT NEVER HAPPENED.

YEAH, RE! MADE HER CRY

YOU CRIED?

AFTER CRYING SO MUCH, I'M HUNGRY!

LIVE THE MOMENT!

GAL POLICE RULES OF CONDUCT ...

GALS DIE

THAT HURTS!

YOU ADDED THE "POLICE OFFICER" PART!

WHO SAID I AM GOING TO BE A COP!?

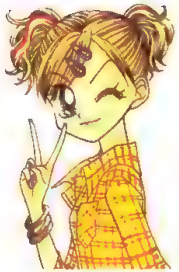
Chapter 5 / END

天使館
ANGEL COMICS

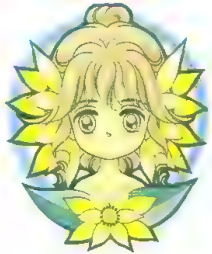
GALS!

2

MIHONA FUJII



天使館
GALS!
2



天使館
ANGEL COMICS

Introduction

Kotobuki Ran was born into a family of police officers. Tomorrow she has an exam, but she is still outside doing crazy things. Her friend Aya also worries about her own failing grades.

藤井三穗南

大然文化
NT-80

TAIWAN CHINESE EDITION FOR DISTRIBUTION AND SALE IN TAIWAN ONLY
台灣中文版・僅限台澎金馬地區發行販售

ISBN 957-25-5841-2

9 789572 558416 00080

定價80元

DARAN 2000 PUBLISH
COVER DESIGN・S.J.J

作者的話

「最近聽說在小學裡面，很流行「新世代辣妹遊戲」！分成小蘭、美由、小綾這幾個角色來玩！好像很有趣！未來的新世代辣妹預備軍已經出現了？努力成爲正義與說眞心話的新世代辣妹吧！」（藤井・穗南）

MangaProject.cjb.net

辣妹當家

GALS!

Shibuya Ko-Gals Are #1!?

PO-O-OINT!

YOU... HOW COULD YOU SAY THAT!?

HOW MANY DAYS DO YOU ACTUALLY THINK YOU HAVE BEFORE THE DRAFT IS DUE? SOMEONE LIKE YOU... IS NOT FIT TO BE A PROFESSIONAL MANGA ARTIST!

RECHARGING YOUR BATTERY HAS NOTHING TO DO WITH THE SPEED OF YOUR WORK, DOES IT!? BESIDES, YOU DIDN'T EVEN FINISH THE ROUGH DRAFT!

That's right!

I'VE JUST BEEN TRYING TO RECHARGE MY BATTERY FOR THE FINAL RUSH TWO DAYS BEFORE THE DEADLINE!

FIGHT!

GO!

YEAH! YEAH! HURRY UP AND FINISH!

WE DON'T HAVE TIME TO FIGHT RIGHT NOW!

CRACKLE CRACKLE

Respect the deadline!

Conversations like this come up every day. (Otherwise, when we are not fighting, our relationship is pretty good.)

YOU ALWAYS WAIT UNTIL THE DAY BEFORE THE DEADLINE TO FINISH!

BUT THE FINAL DRAFT IS THE MOST TIME-CONSUMING PART! MAMA'S THE SAME TOO!

FRUSTRATED!

WHAT!? HOW COULD YOU SAY SUCH NONSENSE!?

ANGRY!

Mihona's Wig Collectio-oo-oo-oo-oon!!

Let me introduce the new additions to my wig collection!!

A cute clip-on wig (Red).

A meatball-style wig. It's even more convenient because it's a clip-on! Cost around 3,000 yen.

Spiral-shaped wig. Even though my hair has already been permed, to give it a more voluminous look, this wig is perfect! Good! Cost around 12,000 yen.

Long-braided wig. Very carefree.

Ed ted by isonokami2, from #MangaProject on irc . nkIRC net

BUT THERE'S NO NEED TO THROW YOUR BIKINI AROUND IN THE SUBWAY ...

THERE'S ALSO NO NEED TO SING

YA-A-AY!!

THIS YEAR I'M GOING TO GET A FULL BODY TAN! ♪

SUMMER! SUMMER! THE SEASON OF GALS! ♪

AHHHH! BIKINI-I-I!! VERY COOL! ♡

...

I WANT TO GO!!

EH? IF IT'S NOT TOO MUCH TROUBLE ...

I'M GOING ON A DATE WITH YAMATO ON SUNDAY TO THE BEACH. DO YOU GUYS WANT TO COME?

AH!

THAT'S TOO GREAT!!

IF I HITCH A RIDE WITH MY BIG BRO, I COULD SAVE ON TRAVEL EXPENSES!

THAT HURTS!

WAHAHA-HAHAHAH!!
BIG MOUTHED GIRL!
BIG MOUTHED GIRL!

WHAT AM I GOING TO DO ABOUT MY MAKEUP!?

STOP BUMP-ING INTO ME ALL THE TIME!

YOU BAS-TARD ...

IT'S SO ANNOYING TO BUMP INTO PEOPLE I DON'T LIKE.

OH, IT'S YOU, MAMI.

HEH!

DO YOU LOOK DOWN ON IKEBUKURO GALS?

DON'T THINK JUST BECAUSE YOU HAVE A PLACE IN SHIBUYA THAT YOU CAN BE SO COCKY.

YOU'RE PISSING ME OFF!

AND SINCE I AM NO. 1 IN SHIBUYA, THAT MAKES ME THE NO. 1 GAL!

US SHIBUYA GALS ARE NO. 1!

PUH!!

SCRIBBLE SCRIBBLE

Sta- tion 4!

Sta- tion 4!

WHEN.. DID THIS HAPPEN ?

HMPH ..

EH!? SO THAT MEANS, I'M NO. 1 IN JAPAN!?

AI-YAHHHH!

FOR REAL!

WHAT THE HECK ...!?

AHH!

HEY, MAMI!

IDIOT!

I'LL GET YOU FOR THIS!

DAMN IT!

THEY SAID THEY'RE GOING TO THE BEACH ■ SUNDAY, RIGHT?

HMM ...

WHICH MEANS... THAT BASTARD RAN WON'T BE IN SHIBUYA THAT DAY...

NEXT TIME I SEE HER, I'M GOING TO USE A MARKER AND DRAW ALL OVER HER FACE!

THAT BASTARD MAMI, HOW DARE SHE SCRIBBLE ALL OVER MY FACE!

YUP! DON'T WORRY!

AH!

IS IT GONE NOW?

HEY! IS IT GONE?

ISN'T THAT OTOHATA AND NO. 2?

EH?

ASOU!

COULD YOU MOVE UP TO THE LEFT OF OTOHATA?

HEH HEH! LET'S GO MESS WITH THEM!

IT'S THEM!

SEEMS LIKE THEY'RE BEING INTER-VIEWED!

HERE ?

OKAY!

JUST LIKE THAT!

EH!?

SFX: <GRAB>

SFX: <BAM BAM BAM>

OOF!

OW!

PUUU!

SFX: <RAAAH!>

WHAT NOW!!?

HEY! YOU GUYS ARE NOT ALLOWED TO GET WITHIN THREE METERS OF REI!

SHUT UP!

I'M PLANNING ON GETTING A TAN SOON! GOT A PROBLEM!? IDIOTS!

I GOT A TAN TOO!

AND WE PLAN TO STAY TAN FOR THE REST OF THE YEAR!

WE ARE THE TAN GALS!

HEH HEH! YOU'RE STILL A PALE GAL, HUH?

SO NOT COOL!

ARE YOU HERE TO LOOK FOR ME? RAN!

EH?

SO ANNOYING! PIGHEAD PIGHEAD PIGHEAD!

PIG-HEADED PALE GAL!

PIG-HEADED PALE GAL!

RAN SURE HAS A LOT OF ENEMIES!

EH? I HAVE TO WAIT 30 MINUTES? NAH...!

DO YOU HAVE TIME LATER? WE'LL BE DONE IN HALF AN HOUR, THEN WE CAN HANG OUT!

RAN! RAN!

YES.

YOU ALL RIGHT?

TAKE A FIVE MINUTE BREAK!

AH! WAIT! WE'RE STILL FILM-ING!

CANCEL THE INTER-VIEW!!

I HAVEN'T HAD TIME TO HANG OUT WITH RAN!!

WHY IS IT LIKE THIS!!?

YOU'RE THE ONE WHO AGREED ...

Ahhh. Otohata!

AH...!

PLUS, DON'T FORGET THE INTER-VIEW.

YUUYA! WE STILL HAVE AN HOUR LEFT OF FILMING.

Scanned by Cathcath, from #MangaProject on irc.AnkIRC.net

REALLY!? I'LL GO FOR SURE!

AH! HOW ABOUT GOING TO THE BEACH WITH US ON SUNDAY?

THE MORE THE MERR.ER!

THEN, I'LL GIVE YOU GUYS A CALL WHEN WE DECIDE ON THE MEETING TIME!

BYE-E-E!

OKAY! BYE BYE!

I'LL BE ABLE TO SEE RAN IN A BATHING SUIT!

LET'S GO, REI!

I HAVE TO WORK THAT DAY.

I HAVE TO WORK ...

WE'RE GOOD FRIENDS!

YOU CAN GO, RIGHT?

SOB SOB

SNIFF SNIFF

..... OKAY, OKAY, I'LL GO...

STOP CRYING!

IT'S THE OCEA-A-AN!!

HEY! DON'T STICK YOUR BODY OUT SO MUCH! IT'S DAN-GEROUS!

IT FEELS GREAT!

YAY!

YA-A-AY!

IT'S THE SEASON FULL OF SUNNY WEATH-ER!

LAND ROVER

SOB!
RARELY DO I GET TO GO ON A VACATION.
EH? I WANT TO TRY TOO!
WE BROUGHT OUR SURFBOARDS!!
OH! YOU GUYS WANT TO SURF?
SFX <V2RRRRMMM>
SOB!
BUT WHY DID ALL THESE PEOPLE COME!?
I WANTED TO SPEND SOME TIME ALONE WITH MIYU ON THE BEACH,
HEH HEH! YOU FOUND OUT!
I SMELL SOME GRASS TEA!
IT'S TRUE! IT STINKS
WHY DID WE BRING GRASS TEA?
YA-A-AY!!

OCEAN ...!

SPLISH SPLASH

IT'S FREEZ-ING!!

SPLISH SPLASH

LET'S GO!!

OKAY, OKAY!

YOU MUST WARM-UP FIRST!

IT'S STILL EARLY SUMMER NOW,

IF YOU GO INTO THE WATER, IT'D STILL BE FREEZ-ING!

IT'S SO COLD!

THIS IS GREAT!!

YAH!

RAN IN A BATHING SUIT... SO ♡ CUTE!

MIYU'S SO CUTE! DAMN IT!

I WISH I COULD BE ALONE WITH RAN..

WE ARE SO LUCKY!

OR EVEN ..

IT'D BE EVEN BETTER IF WE COULD HOLD HANDS.

Because I love to be trendy, it's really hard for me to draw the events of one day for many months... Yeah, so that's why I want to continue doing short pieces for now!! Thanks everyone!

GALS! 取材記!

Oh yeah, I wore platform shoes a couple days ago and tripped for the first time!! The first time!! (laugh) It was a pair of sandals that was about 14-15cm tall (it's not the season for boots yet). I was walking from Shibuya's Ziikansu towards Bunkamura, and the ground was a bit uneven. I just looked around for a sec, and fell down (laugh). I was wearing new bell-bottoms and ripped a hole in it. It was such a sad afternoon. (laugh) Be very, very careful, everyone!! Really!!

READY... GET SET...

LET'S GET STARTED THEN!

I'LL BE THE JUDGE!

REALLY!?

FIRST UP, RAN VS. YUUYA!

SLIDE

GOT IT!!

SFX: <SLI-I-IDE!>

BOOM!!

ごっ

AHHH!

YAY! NO. 2 HAS TO DRINK THE GRASS TEA!

GO FAST!

SFX: <DASH!>

I'M GOING TO GO SURF-ING!

I CAN'T TAKE THIS ANY-MORE!

I HATE GRASS TEA!

DRINK! DRINK! ♪

HA HA HA HA

GULP GULP BLEEAH!

HEH! GRASS TEA! ♪

OTOHATA.

PLEASE HOLD ON!

THIS...

AH!

YEAH ...

THANK YOU.

IS THE HAND-KERCHIEF YOU LENT ME LAST TIME...

THIS ...

Translated by DaFabulous82

.....

AH ...

I HOPE YOU'LL TAKE THEM!

I DIDN'T KNOW HOW TO THANK YOU, SO I BAKED SOME COOKIES.

ALSO,

SFX <BLAH BLAH>

I'M SORRY, SILLY ME...

IS- IS THAT SO?

YAA

I DON'T EAT SWEETS.

THANK YOU.

BUT, I'LL TAKE IT.

I'M SO ENVIOUS OF THOSE TWO!

SIGH ...

THERE ARE STIL PEOPLE BAKING HOMEMADE COOKIES HOW RARE

REI DOESN'T EAT SWEETS!

I MUST RE-MEMBER

...OKAY!

ZZZ...

WHEN IS SHE GONNA WAKE UP?

AFTER RAN WAS DONE PLAYING, SHE JUST RUBBED ON SOME SUN BLOCK AND WENT TO SLEEP.

BAM!

MYAH

MYAH

EVERYTHING YOU THINK IS WRITTEN ALL OVER YOUR FACE.

OW!

IT HURTS !!

A lot of people ask me, "Do you go to Shibuya a lot, Mihona?" Yes, I go a lot (laugh). If the traffic's not bad, it's only 35 minutes from my house to Shibuya. But, when I'm busy, I'll just take a couple pictures in Shibuya and go right home.

Still, I have to think about whether I want to start taking pictures in front of Hachiko (the dog statue) (laugh). Last time, my mom was going to take pictures of Hachiko, but, because there were too many people, my mom said "It's too embarrassing!" Then, I said, "I'll do it!" In the end, everyone was looking at us, and it was really fun (laugh). But, we did take a lot of pictures. Plus, we kept on taking pictures of the people eating takoyaki. Ah! I feel kind of bad.

→ NEXT.

"THEY"?
WHAT HAPPENED?
AT FIRST WE DIDN'T BELIEVE IT,
BUT THEN WE COULDN'T FIND YOU ALL DAY.
AH! RAN! ARE YOU OKAY?
EH? I'M OKAY!
IT'S JUST THAT MY BODY STINGS!
STINGS?
DID YOU GET SUNBURNT?
DID THEY DO THIS TO YOU?
RAN,
EVERYONE IS GIVING US A WEIRD LOOK.
SOMETHING'S FISHY.
R4-4-AN!

BATTERED!

WE WERE WRONG ABOUT YOU!

WHAT!?

WHAT HAP-PENED!?

YOU GUYS WERE BEATEN UP BY HONDA MAMI!?

IKEBU-KURO GALS!?

WE WANTED TO FIGHT, BUT THEY'RE JUST TOO STRONG!

YEAH, IT DIDN'T TAKE LONG!

SOB...

THEY SAID THAT YOU LOST TO THE IKE-BUKURO GALS,

SO TODAY THEY ANNOUCED A NEW LEADER FOR SHIBUYA!

LEAVE THIS TO ME!
I'LL GET THEM FOR WHAT THEY DID TO MY LACKEYS!
YOU CAN'T JUST LET HER GO.
DAMN IT!
THEY WAITED UNTIL I WAS GONE TO START CHAOS ...
PROBA-BLY AROUND THE QUATORO VICINITY
WHERE ARE THEY NOW!?
BUT I'M AFRAID OF THOSE GIRLS.
OKAY!
LET'S GO!
STOP JOKING AROUND !!
LACKEYS!?
WHO ARE YOU CALLING LACK-EYES!?
NamGo

THEY'RE ALL A BUNCH OF WEAKLINGS!

RAN'S EASILY DEFEATED!

ALL WE HAD TO DO WAS SPREAD SOME RUMORS TO PROVE THAT UNITY AMONG THE SHIBUYA GALS WERE LIES!

OUR IKEBUKURO HAS HIGHER STANDARDS COMPARED TO THEIRS!

SHIBUYA BEING NO. 1 IN JAPAN IS NONSENSE!

KAAAA

...EH?

!

HMPH!

IT WAS SO EASY TO WRECK HAVOC IN YOUR TERRITORY, YOU'RE OBVIOUSLY NOT AS TOUGH AS YOU THINK!

MAMI,

DON'T TRY TO PULL OFF TRICKS WHILE I'M NOT AROUND!

SFX: <SHAKT!>

WHAT!? A STUN GUN!?

UGH!

THIS LITTLE TOOL...

SFX. <WHAP!>

OOF!

HAS NO EFFECTS ON ME!

SO DON'T FIGHT CHEAP IN THE DARK, BUT COME OUT AND HAVE A FAIR FIGHT!

BEFORE YOU WANT TO BECOME THE LEADER OF SHIBUYA, YOU MUST FIRST DEFEAT ME!

Lately, I've seen a lot of people in Shibuya with hair like Ran's. Half a year ago, everyone had straight hair. Maybe it's because of the kogals! I always think, "She looks like Ran!" when I see people from behind. I feel more and more surprised every time! (Idiot?) Even the wigs have a lot of curls now, so all the kogals will probably get prettier and prettier! I'm excited (It's November.) Right, on this page, Ran's gotten tan, but a lot of people say, "That's scary." Is it really that scary? Ran with light skin seems to be more popular.

→ NEXT.

UGH... A COP IS HERE?

!

WHAT'S GOING ON HERE!?

I'M REALLY GOING TO FIGHT YOU NOW!

YOU'RE PISSING ME OFF...!!

YEAH I KNOW!

SIGH...

CAN'T LET MY GUARD DOWN FOR EVEN A SECOND!

PIG-HEADED RAN!

DAMN IT! ONE DAY, I'LL GET YOU!

RAN WOULD NEVER LOSE!

THAT'S RIGHT!

SO IT WASN'T TRUE!

THAT'S GREAT!

SHUT UP! PIG-HEAD!

AS LONG AS I'M HERE, I WON'T LET THEM DO AS THEY PLEASE IN SHIBUYA!

BUT OF COURSE!

SFX <YEEEAH>

THAT'S BE-CAUSE YOU MOVED AROUND TOO MUCH.

NOW MY BODY'S NOT ONLY STINGING, BUT ITCHING AS WELL!

AH!

THAT'S OUR RAN!

MY SKIN HAS RETURNED TO ITS NATURAL TONE.

...FOUR DAYS...

SHINY

SHUT UP! I CAN'T HELP IT IF I'M NATUALLY PALE!

THAT'S RIGHT! THAT'S RIGHT!

PALE! PALE!

AH-HA-HAHAHA! SO OUT OF DATE!

ARE UNITED OR NOT? I STILL DON'T GET IT.

SHIBUYA'S GALS...

SHUT UP! PIG-HEAD PIG-HEAD!

TAN GAL! PIG-HEAD PIG-HEAD!

PALE GAL! PIG-HEAD PIG-HEAD!!

Chapter 06 / END

MangaProject.cjb.net

辣妹當家
GAL*S!
A Love-struck Gal's Passport of Love

Behind the scenes of... the chaos before deadline!

ZZZ...

SHOCK!!

AHHH!? AHH!?

MOM, LET'S WORK HARD TO-GETHER!

OKAY! THE FINAL SHOW-DOWN!

The day before the dead-line.

Which is to say that, mom started out with more energy, but after Mihona was fully-charged and ready to work, mom already used up all her energy.

YOU. . ARE TOO ENER-GETIC ..

SORRY! NEXT MONTH I'LL BE MORE CARE-FUL!

AH! JUST WORK HARD FOR A LITTLE LONG-ER!

MOM! MOM! DON'T GO TO SLEEP!!

AS I EX-PECTED! YOU'RE DOWN!

MOM CAN'T DO THIS ANYMORE... I'VE BEEN WORKING TOO HARD LATELY .

ARGH!

I WANT TO SLEEP FOR THREE HOURS THE REST IS UP TO YOU.

AH! SHE'S REALLY SLEEPING!

OKAY! JUST A TEN MINUTE NAP!

THE KEY TO DEEP SLEEP RESTS UPON THE ANGLE AT WHICH YOUR HEAD TILTS AND THE DEGREE AT WHICH YOUR KNEES BEND!

AS SOON AS YOU GET UNDER THE COVER, IT'S OVER!

Afterwards, we both worked desperately for 12 hours to finish the draft. We were finally able to finish.

Never-theless, teamwork is best...

(But, this kind of conversation appears every month... Mihona, d d you not learn your lesson?)

Sitting on the chairs discussing the techniques of reaching a state of deep sleep... a dumb pair of mother and daughter?

THEN WHEN WE'RE AT THE AMUSE-MENT PARK, WE'LL JUST PUR-POSELY SEP-ARATE!
WE TELL THEM THAT WE HAVE THE AMUSE-MENT PARK TICKETS, THEN WE INVITE RAN AND THE GIRLS ON A DATE!
THERE-FORE!
I THOUGHT OF A PLAN!

Mihona Accessory Collectio-o-oon!

Let me introduce my fall accessories!

1. Rings
2. Bracelets
3. Necklaces

The shining new style silver ring!

This is made of metal wires

The design is simple, but it's a very cute ring!

First the holes were carved out, then the designs were added on to this ring!

A silver ring that uses a feather as inspiration!

I picked all silver, but in the fall I want all gold!

Very delicate and thin, braclets that make noises!

A ring that has a taste of culture

← Silver tags!

Inside the heart is a tiny box! Super cute!

A necklance made out of rope with feathers for decoration.

Edited by isonokam 2, from #MangaProject on irc.LinkIRC.net

DRAG
DO YOU THINK YOU CAN GET WHAT YOU WANT BY CRYING?
BECAUSE I DON'T HAVE THE COURAGE! PLEASE!
COME WITH ME-E-EEE!
PLEASE!
AH! OTOHATA! NO. 2!
YOU TWO CAN GO ON YOUR OWN!
WHY DO I HAVE TO GO?
HOW LAME
WHAT DO YOU THINK I?
AND THEN, RAN AND I WILL BE ABLE TO SPEND TIME TOGETHER!!
EH!?
IT'S TROUBLING!
HURRY UP AND THINK OF A WAY TO TO HELP HER!

DOGGIE
I'M BROKE
BUT I'M SUPER HUNGRY THIS IS REALLY ANNOYING
TUMMY'S HUNGRY! TUMMY'S HUNGRY!
...EH?
WHIMPER
BUT, I REALLY WANTED
SHE'S SITTING ON TOP OF IT AGAIN
LATELY, WHENEVER SOMETHING'S BOTHERING HER, SHE'D COME TO THIS PLACE!
POOP

COOOO!

COOOO!

Pighead! Pighead!

IDIOT! I'M GOING TO ROAST YOU GUYS!

ON TOP OF THAT, EATING BEANS IN A CAREFREE MANNER!

HOW DARE YOU POOP ON MY HEAD!

AH! STINKIN' PIGEON!

PECK

PECK

RAN! I'LL TREAT YOU TO ROAST-ED SQUID!

DON'T GNAW ON THE PIGEON!

...

TOO COCKY

SELF-ENFEEBLED

SELF-BURN

Hurry and leave!

REALLY? HOW EMBARRASSING!♡

SHIBUYA 109
HEAVEN'S PASSPORT
SO I GET A STICK-ER!
RESCUED A DE-PRESSED RAN,
STILL LOOKING TO DO GOOD DEEDS?
WHAT!?
DOES MIYU HAVE A WISH?
PLEASE LOOK AT CHAPTER TWO!
IF IT'S THE BIG STICKER PICTURES, THEN IT'S A LITTLE BETTER.
IT'S NOT LIKE I GET MONEY FOR IT, SO IT'S DIFFICULT TO DO 100 GOOD DEEDS.
HEH HEH!
I GAVE UP AFTER MY THIRD STICKER!
I ALREADY HAVE 60 STICKERS, WHAT ABOUT YOU, RAN?
バタバタ

YOUR WISH WILL COME TRUE AFTER DOING 100 GOOD DEEDS?
I'LL GIVE IT A TRY TOO!
OH! AYA ALSO HAS A WISH?
OF COURSE, TO HAVE MY FIRST KISS WITH YAMATO!
YAH! WHAT TO DO!? YAH! HOW EMBARRASSING!
SUCH A SMALL WISH!
DO 100 GOOD DEEDS IN EXCHANGE FOR HER FIRST KISS!?
?
IT'S TOO EASY TO SEE!
COMPLETELY IN LOVE!
AH SHE FELL IN LOVE WITH OTOHATA!
AHH! DON'T ASK SUCH A THING!
I WANT TO BECOME OTOHATA'S GIRLFRIEND SO MUCH SO MUCH ♡

GOOD DEED! GOOD DEED!

I'LL GO HELP AS WELL!

OH! HOW HARD-WORKING!

I'M GOING TO PICK TRASH AT SHIBU-SEN! ♡

ANYWAY, THIS IS A MIGHTY "MASUTO" FOR GALS IN LOVE!

SOOOO HOT...!!

THE HUMIDITY IS KILL-ING ME! SO ANNOY-ING AND THIRSTY!

RAN! ABOUT OUR SUMMER PLANS...

I ACTUALLY GOT TICKETS TO THE AMUSEMENT PARK... ♡

SFX: <FLAP FLAP FLAP>

HE'S BEING USED! HOW HOPE-LESS..

UH... ♡

NO. 2, YOU THINK SO TOO, RIGHT? LET'S GO BUY SOME JUICE!

YOUR TREAT!

Shibusen = Shibuya Sentaa Gai

Masuto= Hituzyuhin!

TRANSLATOR'S NOTE:
MASUTO IS "MUST." HITUZYUHIN MEANS "NECESSITY." (MUST)
"SHIBUSEN" IS A SHORTENED FORM OF "SHIBUYA SENTAA GAI."
"SHIBUYA SENTAA GAI" IS "SHIBUYA CENTER STREET."

POST
POWER STEEL
IT'S A LITTLE EMBARRASSING!
DOING THIS CLEAN-UP TYPE OF THING, I DON'T DO IT UNLESS IT'S FOR SCHOOL ACTIVITIES!
I HEARD THAT IF YOU DO A LOT OF GOOD DEEDS, THEN GOOD THINGS WILL HAPPEN TO YOU IN RETURN.
HOWEVER,
I READ THIS IN A BOOK SOMEWHERE.
SO GOOD THINGS WILL HAPPEN TO YOU IN RETURN?
THEN AFTER I ADD AND SUBTRACT I'LL END UP WITH ZERO!
WHY?

AYA! YOU SOUND LIKE AN OLD GEEZER TALKING LIKE THAT!

A WHILE AGO, I ALSO WANTED TO START A NEW LIFE.

AH! I UNDER-STAND!

SO WHEN I THINK BACK NOW... I FEEL REALLY GUILTY INSIDE!

PERHAPS... I EVEN HARMED OTHER PEOPLE'S FEELINGS WITHOUT KNOWING.

BE-CAUSE... WHEN I WAS IN MIDDLE SCHOOL, I DID A LOT OF BAD THINGS.

AH!

DON'T YOU KNOW THE LAWS OF SHIBUYA STREET?

JUST NOW, YOU TOTALLY LITTERED!

HEY, HEY! IT'S NOT RIGHT!

WHAT DID YOU SAY?
AH... IT'S YOU GUYS AGAIN!
YEAH, SO WHAT'S IT TO YOU?
WHAT? WE CAN'T COME TO SHIBUYA?
WHAT ARE YOU GUYS DOING IN SHIBUYA?
YOU CAN, BUT I MUST REMIND YOU ON BEHALF OF RAN!
YOU GUYS MUST NOT STIR UP TROUBLE LIKE LAST TIME!
ひっ!
SFX: CHIGH SHRILL NOISE?

Takayashi
YOU HAVE NO RIGHT TO TELL US ANY-THING!
BUT, IT'S TRUE!
スカーン!!
SFX: WHOOSH!?
IT HURTS !!
YO YO YO YO YO!
DON'T MESS WITH MIYU!
!
YOU GIRLS HAVE NOTHING BETTER TO DO!?

MangaProject cjb.net

YEAH?

SHUT UP! I CAN'T HELP IT! I HAD TO COME BECAUSE THERE'S A CONCERT BEING HELD HERE!

NAH NAH NAH NAH !! GALS FROM IKEBU-KURO SHOULD STAY IN IKEBU-KURO!

"MIYU"?

DON'T TELL ME YOU'RE YAMAZAKI MIYU?

?

THAT'S DIRTY! YOU'RE PISSING ME OFF!

SFX: <INHINHINH/>

ICE BOMBS!

...HEH.

I SEE.

WUA!?

THAT'S TRUE!

MESSING AROUND WITH THIS PIG HEAD IS ONLY A WASTE OF OUR TIME.

EH?

WE'RE NOT FIGHT-ING?

MAMI!

LET'S GO!

GALS!②

Maybe it's because my skin color is naturally light that I can never get a tan. It just seems like my skin can simply bounce off all the UV ray. And even if I do try to get a tan, my skin will just turn red, it'll hurt, then everything will return back to normal Sometimes, I really admire that brownish skin color. But then, that won't be me anymore. And so, Ran-chan is also a light-colored skin girl. I'm planning to let her get a tan next summer though. (smile) Even if I go shopping at Maru9, the sellsperson still will say to me, "Lady, your skin is really light!" And every-time I will reply, "I really wish I can get that brownish tan just like yours!" And she will say, "Since your skin is light, I'll go look for cloths that fits your skin color!" Then, she will find me some super cute outfit. Salesmen at Maru9 are some really nice people, they're great! But of course, it's not just Maru9! Since this is the "Idea Gathering Diary", let's talk about what happened while I was at Shibuya for ideas! And Shibuya has changed a lot too!

Scanned by Cathcath, from #MangaProject on irc LinkIRC net

MY BROTHER NEEDS SOMEONE TO WAKE HIM UP IN THE MORNING?

HOW EMBARRASSING!

IM-PRES-SIVE! SO EARLY!

PI PI PI PI PI

IT'S TIME TO WORK! I'M GOING TO TRY HARD TODAY AS WELL! HEART-SHAPED STICKERS X100!

OKAY, OKAY!

RAN! MIYU! AYA! OUR FIRST PERIOD CLASS IS IN THE COM-PUTER ROOM!

I HEARD CRYSTAL KAY IT'S PRETTY GOOD.

ARE THERE ANY GOOD CD'S OUT?

LET'S GO TO THE MUSIC STORE TODAY!

DID YAMATO REPLY?

PN

IT'S NOTH-ING.

WHAT'S WRONG MYUP

YEAH, YOU CAN SEE TLC AND MONICA! IT'S GREAT!

.....

OH AND HIKKII'S LIVE CONCERT IS IN AUGUST. IT'S GOING TO BE GREAT! I REALLY WANT TO GO!

I WANT THE TICKET!

COCOLUUU

I WANT EVERYONE TO KNOW YOUR EVIL DEEDS.

DICITAL 6

電話帳

メモ

クリア

Computer Room

HOUNAN

PLEASE TRY THIS, EVERY-ONE.

USE THE KEYBOARD TO TYPE IN "HOUNAN" AS THE PASSWORD, THEN PRESS THE RETURN KEY.

AND THEN...

CLICK ON THE IMAGE,

OPEN THE E-MAIL AGAIN.

SFX: <BAM BAM>

AH! KOTOBUKI! WHAT ARE YOU DOING!!

.....

HURRY AND MOVE!

WHAT'S GOING ON? IT FROZE! CRAPPY COMPUTER!

TAP TAP

RUSTLE...

!!

OH? THAT CAN'T BE GOOD!

I RE-CEIVED A STRANGE MES-SAGE.

WHAT'S THIS?

YAMAZAKI MIYU, FROM THE FIRST YEAR OF KOUNAN HIGH SCHOOL, WHO USED TO BE THE LEADER OF TEAM RESISTANCE. SHE IS A VERY BAD PERSON.
IN SHIBUYA, SHE HAS COMMITTED BURGLARY, TERRORIZED PEOPLE, INITIATED GANG FIGHTS AND COMMITTED OTHER MISDEMEANORS.
EVEN NOW SHE CARRIES A KNIFE WITH HER AND HAS MULTIPLE RELATIONSHIPS WITH GUYS. SHE IS AN IMMORAL GIRL.
DON'T BE DECEIVED BY HER APPEARANCE. SHE IS PSYCHOTICALLY VIOLENT.
WHAT'S WRONG?
WHY DO I FEEL SO SICK?

CLATTER
CLATTER
RRR!
WHO DID THIS?
DELETE!
CLICK CLICK
WHAT IS THIS?
I WON'T FORGIVE THAT PERSON!

MIYU! DON'T LET THIS GET TO YOU!
IT'S ONLY A PRANK MAIL!
...UM.
I'LL BE FINE!

CHATTER
CHATTER
IT SAYS SHE CARRIES A KNIFE ON HER!
AND SHE'S EVEN AN ESCORT!
DID YOU SEE THAT MES-SAGE?
YEAH I SAW IT! IT WAS SHOCK-ING!

I'M USED TO THIS KIND OF THING ALREADY!
I'M FINE!
BUT I'M PISSED!
DAMN IT! EVERYONE IS THE SAME! BIG MOUTHS, SPEAKING TRASH EVERYWHERE!
STOP STARING AT US ALREADY!
WHAT DO YOU MEAN BY...
?
BUT SHE MESSES AROUND WITH GUYS!
SHE SEEMS SO INNOCENT.
THAT'S BECAUSE SHE'S SIMPLE-MINDED!
Whoo-
Hsss

SFX: <KICK!>
SFX: <FALL>
YOU DIDN'T EVEN BOTHER TO ASK IF THIS RUMOR WAS TRUE OR NOT, AND YOU JUST SIMPLY TALKED TRASH BEHIND OUR BACKS!
IF YOU GUYS DARE TO GOSSIP ABOUT MIYU AGAIN, I'LL POUND YOU ALL FLAT INTO PANCAKES!
DAMN YOU GUYS!

YEAH, WE'VE BEEN FRIENDS SINCE MIDDLE SCHOOL!

EH? IS THAT OKAY?

I WANT TO GO TOO!

AH! DAMN IT! THIS IS PISSING ME OFF!

TONIGHT WE'RE HAVING A MEETING AT MY HOUSE!

.....

OKAY!

WE MEET AT SEVEN! I'LL BRING SNACKS !!

Pi Pi Pi Pi

HEY...
WE'RE HERE TODAY BECAUSE OF MIYU, RIGHT!?
I KNEW IT WAS GOING TO TURN OUT LIKE THIS!
DON'T BE SO STINGY!
SAYO-CHAN IS NOT HERE TODAY?
YAAAHHHH!!
THIS IS REALLY GOOD!
THAT'S MY FAVOR-ITE!
HEY! DON'T EAT THE WHOLE THING!
MIYU, HAVE YOU GIVEN YOUR CELL PHONE NUMBER OUT TO ANYONE LATELY?
OR EVEN A BUSI-NESS CARD?
BUT I CAN'T GET THE CALLER'S NUMBER. IT PISSES ME OFF!
I RECEIVED "ITA-MEERU" ON MY CELL PHONE TOO!
Itameeru= Itazura meeru
NOT LETTING HIS OR HER IDENTITY BE REVEALED.
THE ENEMY IS PRETTY CUNNING ...
I CHECKED WHERE THE E-MAIL WAS SENT FROM, AND IT WAS SENT FROM A LIBRARY.

TRANSLATOR'S NOTE.
ITAMEERU IS A SHORTENED FORM OF ITAZURA MEERU. "MEERU" IS "MAIL." "ITAZURA" MEANS "MISCHIEF." IN OTHER WORDS, A PRANK CALL.

THAT'S REALLY UNFOR-GIVABLE!

REALLY? MAYBE SOMEONE STOLE IT FROM YOUR MAILBOX?

I NEVER HAVE!

AH! HOWEVER, I HAVEN'T RECEIVED THIS MONTH'S CELL PHONE BILL YET!

THEY MUST BE SOMEONE WHO RECENTLY SAW MIYU, AND RE-MEMBERED ABOUT THE PAST.

AND SINCE THAT PERSON IS DOING THIS NOW TO GET BACK AT HER,

IT'S HERE! AYA'S ANALYSIS TIME!

I'M THINKING THAT WHOEVER SENT THAT E-MAIL MUST BE SOMEONE WHO KNOWS ABOUT MIYU'S PAST IN MIDDLE SCHOOL AND IS SOMEONE WHO HOLDS A GRUDGE AGAINST HER.

PLEASE... DON'T TELL YAMATO ABOUT THIS!

RAN...

EH...? WHO COULD IT BE?

TOMORROW I'LL GO ASK PEOPLE WHO USED TO BE IN GANGS FOR INFOR-MATION!

OKAY!

UN! YOU GO! RAN!

EH?
IF YAMATO KNOWS ABOUT WHAT WAS WRITTEN IN THE E-MAIL, HE'LL BE DEEPLY UPSET.
PLUS, IT'S POSSIBLE THAT SOMEONE STILL HOLDS A GRUDGE AGAINST ME...
BECAUSE... HALF OF THE THINGS IN THE E-MAIL WERE TRUE.
EVEN IF PEOPLE SPREAD IT AROUND, IT CAN'T BE HELPED.
SNIFF...
BUT...
I'M NOT INVOLVED IN MULTIPLE RELATIONSHIPS WITH GUYS...
YAMATO IS MY FIRST LOVE.
TO SAY THAT I AM INVOLVED... IS GOING TOO FAR...

HEY! MIYU!
RIE! OLD GAL!
SOB SOB
PAT PAT
DRINK THIS! IT'S JUST JUICE.
YES, YES ...
WE ARE THE IN-VINCIBLE MODERN GALS, RIGHT?
WHY ARE YOU SO WORRIED ABOUT WHAT OTHER PEOPLE THINK?
IT WAS ONLY A SLIGHT ATTACK FROM THE ENEMY! THERE'S NO NEED FOR YOU TO BECOME SO DEVAS-TATED!
WHOOSH!
IF YOU WORRY ABOUT THOSE POINT-LESS RUMORS THEN YOU LOSE!
YOU MUST BE STRONG-ER!
RAN! YOU DON'T UNDER-STAND THE DELICATE NATURE OF A LOVE-STRUCK GIRL'S FEELINGS!
WHAAAAAT!?
They've started again.
Ah!
BAM!

KNOCK KNOCK
IS MIYU HERE?
AH! YAMATO!
SFX: <GYAAA! GYAAA!>
NO DUH! IT'S BECAUSE I AM A GIRL! STUPID RAN!
YOU'RE TOO GIRLY!
GO!
GO!
THESE PEOPLE GET SIDE-TRACKED SO EASILY!
HMPH! DON'T BOTHER OUR ALONE TIME!
HMPH! GO AHEAD!
WHAT!? IT'S NOT MY FAULT!
HEY! RAN! DID YOU MAKE MIYU CRY!?
RAN'S PICK'NG ON ME!

I went to Odaiba town in Tokyo for ideas a long time ago During those times, there wasn't any Pallete Down, and no "Ko-Ra Ko-Ra Cars." Some of the famous spots are "The Fuji Television Building" and the "Big Sight." But now it's totally different! Do I really feel the big difference? Yes indeed. The Ferris Wheel that I rode on suddenly stopped at the highest point I was there at the top for about 2 minutes, swinging back and forth in the wind! It was really scary!! (smile) But, I was really happy too. I think Odaiba town will keep on developing, and I'm looking forward to see the changes! Well, this is Mihona's GALS! "Idea Gathering Diary" (Really?) Pulling things from everywhere and wrote all these If something happens again, I'll report it to everyone!!

EVEN IF YOU TRY TO KEEP IT FROM ME, I'LL KNOW!

DID SOMETHING HAPPEN!?

SLAM

WHAT'S WRONG? YOU DON'T LOOK SO WELL.

EH? NOTHING'S WRONG!!

?

UM...

YAMATO ...

HOLD MY HAND.

HOLDING HANDS LIKE THIS...
MAKES ALL MY WORRIES AND PAIN DISAP-PEAR.
YAMATO IS SO AMAZING!
WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN? STRANGE GIRL!
???
IT'S OKAY! ♡
STUPID COUPLE
SO GREAT'
SO TRICKY'
SO EN-VIOUS'
WIFE! IS THAT GIRL STILL YAMATO'S GIRL-FRIEND?
YAMATO IS SO NAIVE!

Timothy's Room

Ah! Timothy! This is a picture of the happy Timothy after he got his hair cut. Last time I asked everyone for different diet methods, and a lot of people gave me advice, thanks a lot!

Lately, he started to like walking a lot, and so, every now and then, he'll want to jump on my shoulders. Such a spoiled Chiwawa. (smile)

His favorite foods are dog biscuits, pears, apples, peas... and a lot more, but for some reason, he really like peas (smile) Why?! But I really like to eat them too.

AHHHH! HERE IT GOES AGAIN!!
GIVE IT UP! BECAUSE I'M GOING TO BEAT YOU!
TOP PEOPLE HAVE IT ROUGH!
STUFF ABOUT LIKING ME, DISLIKING ME, ASKING ME TO GO ON DATES!
PRANK MESSAGES? I GET THOSE THINGS A LOT!
TOP = Popular

BECAUSE THEY CAN'T BE SEEN, THEY DO OUTRAGEOUS THINGS WITHOUT WORRIES OR CARE.

IF YOU TAKE THIS TOO SERIOUSLY, YOU'LL END UP GETTING HURT!

HELPING PEOPLE IN LOVE, I GET ONE MORE STICKER! ♡

YEAH, THAT'S TRUE!

I'M GOING TO PICK UP EMPTY CANS NOW!

THERE'S NO NEED! YOU CAN JUST WAIT HERE FOR ME!

AH! ME TOO!

OTO-HATA, YOU'RE SUCH A GOOD PER-SON,

ALWAYS HELPING OTHERS WITH THEIR PROBLEMS.

IT'S NOTH-ING!

I'M ONLY TELLING THEM WHAT I THINK!

YUUYA SAID HE WANTED TO INVITE RAN TO THE AMUSEMENT PARK,

SO WE MIGHT HAVE TO GO AS WELL FOR HIS SAKE.

ARE YOU GOING ANYWHERE FOR SUMMER VACATION?

I HAVEN'T DECIDED YET.

I SEE...

I DON'T KNOW WHAT ELSE TO SAY, WHY AM I LIKE THIS?

...OH YEAH.

REALLY?

I HAVEN'T BEEN TO AN AMUSEMENT PARK IN YEARS!

WAH! I REALLY WANT TO GO!

YAH' YAH'

HAVING A FRIEND LIKE HIM IS VERY TIRING!

RAN...

I CAN UNDERSTAND THAT YOU WANT TO FIND THOSE WHO USED TO BE IN GANGS...

SHIBUYA 109

THE PRIME

AH!?
I DON'T REMEMBER THEIR FACES THOUGH!!
MAMI!
WHAT EVIL ARE YOU PLANNING TO UNLEASH HERE!?
BECAUSE THE SCENERY IS NICE!
IT'S EASIER TO SEE!
BUT WHY THIS PLACE?
EH? SHE GOT LOST IN SHIBUYA?
I'M JUST HERE TO FIND HARUE! SHE SUDDENLY DISAPPEARED!
I'M NOT.
AH!
ぴょーん
THIS HEIGHT IS NO PROBLEM FOR ME!
SFX: <SHOOM!>

THAT'S NOT IT!
WHEN SHE WAS IN MIDDLE SCHOOL, SHE USED TO BELONG IN ONE OF THE SHIBUYA GANGS, SO THERE'S NO WAY SHE'D GET LOST!
PLUS, I HAVEN'T BEEN ABLE TO GET THROUGH WHEN I CALLED HER CELL,
I'M GUESSING SHE GOT TANGLED UP IN SOME SORT OF MESS!
!!
OKAY!
SEARCH EVERY CORNER!
HEY! DON'T ORDER ME AROUND!
LET'S GO!
WHAT THE HECK!?
HEY! HEY! RAN! WHAT ABOUT ME!?
MY SITUA-TION
...
CHATTER
CHATTER

IT SEEMS THAT MY FIRST K.SS WITH YAMATO IS APPROACH-ING RIGHT BEFORE MY EYES! ♡
I'M SO AMAZ-ING!
CLEAN UP TRASH! CLEAN UP TRASH!
♪♪♪
!!
EH?
YAMA-ZAKI!
CLENCH!

YOU'RE HARUE FROM THE "EAGLE" GANG, MY FORMER NEMESIS.
NOW I REMEMBER...
WHEN YOU USED TO BE THE LEADER OF "TEEN RESISTANCE", YOU HAD FAST REFLEXES AND AN INDEPENDENT NATURE, A TRUE LEADER!
YOU'VE GOTTEN A LOT WORSE!
MAMI ...
HARUE!
WHAT ARE YOU DOING !?
YOU JUST FOUND OUT?
ARE YOU THE CULPRIT WHO SENT MIYU THOSE PRANK MESSAGES?
WAS IT YOU?
IF YOU WANT TO FIGHT FOR REAL, I'LL ACCEPT YOUR CHALLENGE!
YOU WANT TO STAB ME?
NOW IS MY CHANCE TO TAKE MY REVENGE!
TWO YEARS AGO, AFTER GETTING BEAT UP BY YOU, I COULDN'T STAY IN SHIBUYA ANY LONGER

I JUST WANTED A LITTLE REVENGE FOR A WHILE!
BEND
IT'S JUST TO WASTE SOME TIME, A JOKE!
I DIDN'T THINK THAT THIS IDIOT WOULD REALLY GET SCARED!
....
"A JOKE"? DESTROYING SOMEONE'S REPUTATION BY SENDING RUMORS ALL OVER SCHOOL THROUGH E-MAIL AND USING A KNIFE TO TERRORIZE HER, IS JUST "A JOKE"?
YOU ARE EXAG-GERAT-ING!
IT'S NOT LIKE ANYONE WAS BLEED-ING!
SFX: (BAM)
WHAT KIND OF JOKE IS THAT!?

WHAT YOU DID IS ALREADY CONSIDERED VIOLENT!
DO YOU THINK THAT JUST BECAUSE SOMEONE ISN'T BLEEDING, THAT THEY WON'T BE HURT BY IT!?
IF THAT'S THE KIND OF THINKING YOU HAVE, THEN YOU ARE JUST A HORRIBLE PERSON!
YOU LACK THE PRIDE AND DIGNITY OF A MODERN GAL! YOU ARE THE WORST!
THAT HURTS! DAMN IT! I'M MAD!
HARUE!
YOU ARE NOW HOLDING UP THE TITLE OF IKEBUKURO MODERN GAL!
EVEN SO, YOU MUST TAKE THAT TITLE AND LIVE A LIFE WITH DIGNITY AND PRIDE.
SO APOLOGIZE FOR THIS INCIDENT!
UN...
Damn!

GRIMACE
.....
I'M REALLY SORRY ...
THERE'S NO NEED TO APOLOGIZE.
EH? REALLY?
YO! KOTOBUKI!
YOU... ARE BEING TOO NICE TO HER!
THAT WAY, WE'RE BOTH EQUAL NOW.
WE DON'T OWE EACH OTHER ANYTHING!
THEREFORE, I WON'T APOLOGIZE EITHER!
DON'T BE COCKY AND THINK THAT YOU'VE WON!
IT HASN'T BEEN DECIDED WHETHER IKEBUKURO OR SHIBUYA IS STRONGER!

I WON'T COME BACK AGAIN! PIG HEAD!
OKAY! HURRY AND LEAVE! DON'T EVER COME TO SHIBUYA AGAIN!
PEH!
PEH!
PE!
PE!
THEIR RELATIONSHIP HAS WORSENED!
SIGH...
LEAVE A DEADLY FART FOR YOU GUYS!!
SHUT UP! IDIOT! IF YOU UNDERESTIMATE US, THEN YOU GUYS WILL FACE A TERRIBLE DEATH! REMEMBER THAT!
...
EVEN IF THE KING OF HORROR APPEARS, YOU GUYS STILL WON'T WIN!
AH! IT'S HOPELESS!
ONCE A PROBLEM IS SOLVED, MY TUMMY GETS HUNGRY!
YAH! WE CLEANED UP ALL THE MESS!

NO. 2 HAS EXTRA TICKETS TO THE AMUSEMENT PARK, SO HE INVITED US TO GO!

I HEARD FROM OTOHATA THAT...

IN ORDER TO EXPRESS YOUR GRATITUDE, TREAT US TO MCDONALD'S!

I WANT TO THANK EVERYONE FOR HELPING!

I'M AFRAID OF HEIGHTS ...

SHAKE SHAKE

SOB SOB

...I JUST REALIZED THAT ...

I'M COMING TO SAVE YOU NOW!

WAIT FOR ME! ASOU!

HURRAY! I WANT TO GO ON THE FERRIS WHEEL WITH YAMATO!

YUP!

WHY ISN'T SUMMER VACATION HERE YET!?

REALLY? I WANT TO GO!

YUUYA, THAT JERK, WHERE DID HE GO?

HOW LONG DOES HE EXPECT ME TO WAIT FOR HIM?

Chapter 07 / END

MangaProject.cjb.net

SFX: <BAM!>
IT'S THE MOST DANGEROUS SEASON FOR TEENAGERS!
SUMMER IS CRIME SEASON!
YOU GIRLS! YOU SHOULD BE AT HOME BEFORE 7 P.M.!
PERIOD! DISOBEY THAT AND NO MORE ALLOWANCE FOR YOU!
AAAAHH! BUT I PLANNED ON GOING TO THE CONCERT DURING BREAK!
SAYO WANTS TO GO TOO!!
HMM?
...EH!?

辣妹當家

GALS!

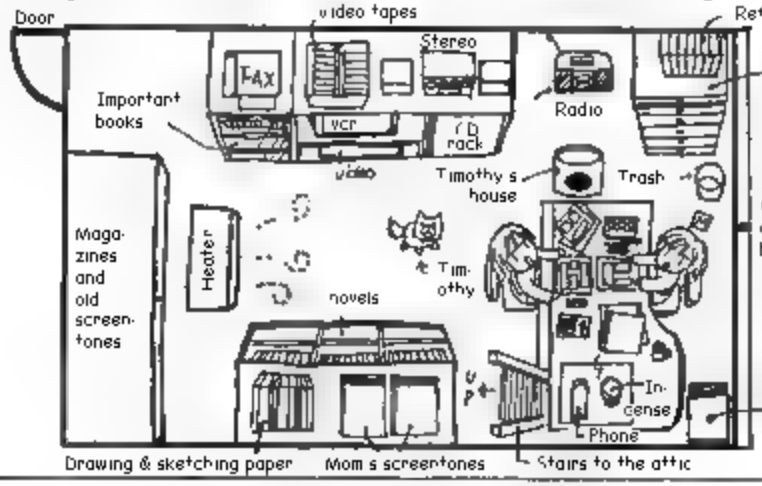
Let's go! The Palette Town Case!

EH? SAYO, WHAT'S WRONG? NOT FEELING TOO GOOD?
EAT SO CHIPS!
ぱくり!
T... TEST!?
SAYO, YOU'VE GIVEN UP YOUR DREAM OF BEING A COP!?
AH. THE TV SHOW BEING BROADCASTED REMINDS HER OF WANTING TO JOIN THE POLICE FORCE BUT, BUT SHE DIDN'T TAKE THE TEST, SO SHE'S NOT IN A REALLY GOOD MOOD RIGHT NOW!
JOANNE THE COP.
It's not really Interpol!
WAH!
PASSIONATE!!
THIS IS OLD MATERIAL!

♪ Paipaitalala-
lapaipaitalala ♪
TALKING ABOUT PALETTE TOWN REMINDS ME OF NEOGEO WORLD!
MAYBE I CAN MEET DETECTIVE SEISHIMA ...
GLINT
DON'T UNDER-ESTIMATE SAYO'S INFORMA-TION NET-WORK!!
WHEN DID I SAY I'D TAKE YOU!? AND HOW DID YOU KNOW WE WERE GOING TO GO TO PALETTE TOWN!?
WAIT A SECOND ...!
NAH NAH NAH!

Mihona Office space made publicly~~~~~!!

Although this is really pointless, still take a look! (smile). Although, it's a warehouse! I wanna cry (kidding)!



Haha! So what do you think? It's so messy (laugh) with the copy machine and the Macintosh on the same level. When busy, I'd run back and forth on the stairs (weep). And so because of these circumstances, I still haven't been able to find an assistant, and it's just my mom and I both hurriedly doing the drawings, doing it until the early morning hours of dawn. And then there's still other furniture. If I were to put another table in there, then there'd be no room to move? But, I will find a way to deal with it.

SFX: <ROLL ROLL ROLL>

IT'D BE OKAY TO STAY AFTER 7 O'CLOCK IF WE HAVE SOMEONE TO WATCH OVER US, RIGHT!?

OH YEAH !!

HOORAY!

UNBELIEV-A-A-ABLE-E-EEEE...!

RAN.. DON'T DESTROY A YOUNG GIRL'S DREAM.

I ALREADY TOLD HER THAT DETECTIVE SEISHIMA WASN'T REAL...

PAT!

POLICE-MEN AREN'T ALLOWED TO LIE!

IT WOULD HAVE BEEN BETTER IF YOU'D JUST WENT ALONG WITH WHAT I SAID!

I'M REALLY BUSY WITH WORK, AND BREAK ISN'T UNTIL SEPTEM-BER

I CAN'T

MM, IF YAMATO WENT WITH YOU...

IF ONII-SAN CAME WITH US, THEN IT'D BE OKAY, RIGHT!?

Edited by isonokami2, from #MangaProject on rc.LinkIRC.net

MangaProject.cjb.net

YAMATO'S NOT COMING TO PALETTE TOWN...!?
HE SAID HE HAD WORK.
BECAUSE OF THAT, I HAVE TO GO HOME BEFORE 7 P.M. WHAT A BOTHER!
GAL SNAP!!
二色後編
HOW DID IT TURN OUT LIKE THIS? I ORIGINALLY THOUGHT THE TWO OF US COULD HAVE SOME FUN BY OURSELVES!
SNAP!
AH!
LOOK!
HONDA MAMI IS IN THIS MAGAZINE!
EH!? IT'S TRUE!
Nominees for this month's GAL

GAL
池袋編
"MY FRIEND USED 30,000 YEN TO BUY THIS WATCH FOR ME"!
AH!
WHAT?
"TODAY'S MAMI IS DRESSED UP AS A LOCAL GIRL FROM THE BEACH!"
♡
UGH!
WA HA HA HA!!
"RECENTLY, I'VE REALLY GOTTEN INTO ART AND BOOKS"!
AND SHE'S A BIG PART OF IT TOO.
MAMI GOT INTO THE NEW GIRL MAGAZINE!
RII—I—P!
CLATTER
I'M GOING TO GIVE OUT REPORT CARDS!
SIT DOWN, EVERYONE!
I HAVEN'T READ IT YET!!
AH! I BOUGHT THAT!
I'LL RIP YOU LIKE A BANANA PEEL!
BITCH!!

Banana peel/ stupid

七転八起
I'M ALSO GOING TO SAY WHICH STUDENTS HAVE TO COME IN FOR SUMMER SCHOOL IN AUGUST.
EVERYONE, PLEASE BE CAREFUL. AND DON'T DO ANYTHING STUPID!
SUMMER BREAK STARTS TOMORROW.

THAT'S ALL!
AH!?
KOTOBUKI RAN.

SUMMER SCHOOL MIGHT BE USELESS FOR YOU!
YOU'VE FAILED EVERY CLASS EXCLUDING GYM.
HONESTLY ...
RONTO

RAN! IF YOU KEEP ON LIKE THIS, YOU MIGHT BE HELD BACK!
AH! THEN WOULDN'T WE BECOME SEMPAIS!?
SATSUKI-SEMPAI! RIE-SEMPAI! HELLO!
LIKE THIS? IS IT DIS-GUST-ING?
DON'T JOKE AROUND!
IT DOESN'T MATTER! WE CAN TALK ABOUT THAT WHEN WE GET THERE!
RIGHT NOW, LET'S ENJOY OUR SUMMER VACATION!
IS THAT REALLY OKAY?

OKAY!
CALL ME!
BYEEE!
LET'S GO TO A KARAOKE STUDIO SOME TIME!
THEN!
YOU TOO!
TAKE CARE!
I...
WILL OTOHATA AND THEM BE THERE?
LET'S GO TO MURA-SUPO TO LOOK FOR SNEAK-ERS!
.....
ACTU-ALLY... I...
HM?
WHAT'S WRONG?
LI- LIKE OTOHATA ...!!
LIKE...

NERVOUS!
Ah! Stop!
WHEN-EVER I THINK OF OTOHATA, I GET REALLY NERVOUS HERE...
I FEEL ...
THIS IS THE FIRST TIME I'VE FELT THIS WAY, AND I DON'T KNOW WHAT TO DO...
BECAUSE YOUR REACTIONS ARE EASY TO UNDER-STAND!
RIGHT?
EH!? SINCE WHEN DID YOU KNOW!?
I KNOW.
SO WHAT?
NERVOUS!
WAH! WHAT A PURE GIRL!
I UNDER-STAND. I UNDER-STAND.
WE'RE ALL GOING TO PALETTE TOWN SOON, RIGHT?
PLUS,
REALLY? HE'S KIND AND SWEET?
.....
JUST THAT, I GUESS. ♡
HE'S VERY KIND AND SWEET..
BUT, WHAT GOOD POINTS DOES THAT GUY HAVE?

SHE SAID "I WILL HANDLE IT."

IT MAKES ME WORRIED

OKAY!! I'LL HANDLE IT!

IN FRONT OF HIM, I'LL BECOME TONGUE-TIED!

SO PLEASE COME WITH US!

THUMP!

WAH! THERE'S SO MANY PEOPLE!

AHA!

AH!

RAN-CHAN! OVER HERE! OVER HERE!

WHAT-EVER!

SHE'D BE REALLY ANNOYING IF SHE WERE HERE!

EH? IT WOULD HAVE BEEN OKAY TO TAKE HER ALONG! SHE'S REALLY CUTE!

PHEW

AHA!

IT WAS REALLY DIFFICULT TO GET RID OF SAYO!

Trans ated by youkos ren, from #MangaProject on irc LinkIRC net

TRANSLATOR'S NOTE <"THE REQUIREMENT FOR A WITCH" IS A JAPANESE DRAMA>

TRANSLATOR'S NOTE <HIKKI = CHARACTER IN DRAMA>
TWIRL
TWIRL
I'M SO MOVED!
AT THIS TIME, HIKKI'S SONG PLAYS!
DON'T ASK ME...
WHAT ARE THEY DOING?
CRASH!!
WAH!!
I HAVE TOO!
I'VE MISSED YOU SO MUCH!
NOTE
That's a really rough translation
SORRY...
WE WERE IN THE MIDDLE OF A PHOTO SHOOT!
WHAT ARE YOU DOING !?

MEOW!
GO AWAY!
WHAT ARE YOU DOING!? HONESTLY!
AH!
EHH!?
AHH! YOU GUYS!!
WHY ARE YOU HERE!?
WE'RE IN THE MIDDLE OF A MAGAZINE PHOTO SHOOT!
YOU INTERRUPTED US, YET YOU'RE STILL SO ARROGANT!

Scanned by Cathcath, from #MangaProject on irc.LinkIRC.net

Three Stars for Computers!

☆☆☆

Hi! Recently there've been a lot of people coming to my website. I read everybody's e-mail, and I want to thank you all for it. I know I should update the website more often, but, I never have time, I am so sorry!! But, when I have time for uploading new info, everyone please come and check it out! Hey, you might even be able to see my brother's news!

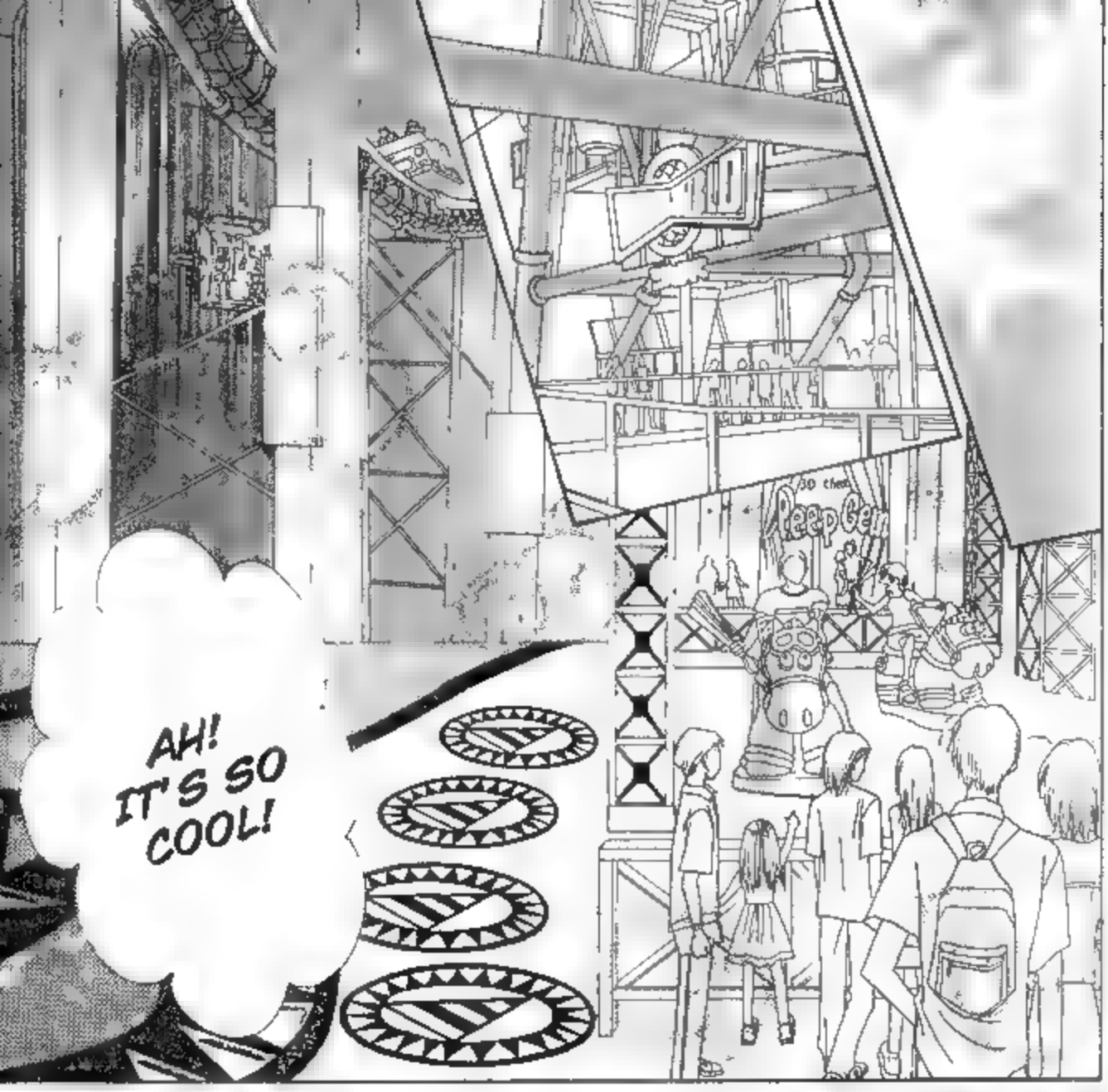
The website is:

http://www02.so-net.ne.jp/~mihona/index.html

Thank you everybody!

RIGHT!
IT'S REALLY GREAT TO BE PICKED AS A MODEL BY KYASHICHI!
"REALLY GREAT"
"TODAY'S MAMI IS A LOCAL GIRL FROM THE BEACH" ONE?
MAGAZINE PHOTO SHOOT? HAHA!
FLAG: <KYASHICHI × MODEL SCOUT>
THEY DIDN'T PICK YOU, SO STOP ACTING SO SUPERIOR! PIG-HEAD!
SHUT UP!!
AHH!
THAT'S HILARIOUS!
"RECENTLY, I'VE REALLY GOTTEN INTO ART AND BOOKS"!?
EVEN THOUGH YOU TURNED US DOWN LAST TIME, WE STILL HOPE YOU'LL AGREE TO BE IN OUR MAGAZINE!! IT WOULD DEFINITELY INCREASE SALES!
AH!! RAN-CHAN!!
AH!?

I'VE REALLY GOT NO OTHER CHOICE!
I DON'T LIKE BOTHERSOME THINGS LIKE GETTING MY PICTURE TAKEN,
BUT I'LL MAKE AN EXCEPTION THIS TIME!
WHAT LUCK!
THEN, PLEASE STAND OVER THERE!
MAKEUP OKAY! HAIR OKAY! CLOTHES OKAY!
C'MON! SMILE!
SFX: <FLASH>
AH!
HEHE!
STUPID STUPID KOTOBUKI RAN!
DETECTIVE KOTOBUKI, I HAVE A FEELING SOMETHING WILL HAPPEN!
YEAH!
LET'S GO!
RAN-CHA-A-AN!
WHAT ARE YOU DOING!!?


AH! IT'S SO COOL!

WAH! WAH!
WHEEE WHEEE
LET'S GO! LET'S GO!
OTO-HATA, OTO-HATA!
TUG

SANK-YUU!!
WAH! ONEE-CHAN IS REALLY AMAZING!
I'M KATOU SHIZUKA, NICE TO MEET YOU!
I WANT TO GO ON THAT ONE!
WE BOUGHT AN ALL DAY TICKET, SO YOU CAN GO ON ANYTHING!
I HAVE MY FRIEND WITH ME TODAY!
TIMIDLY

WHY ARE YOU ASKING ME THIS KIND OF QUESTION?

YOU SHOULD KNOW HOW AYA-CHAN FEELS ABOUT YOU!

I THINK ...

...

HOW DO YOU FEEL ...

ABOUT AYA-CHAN?

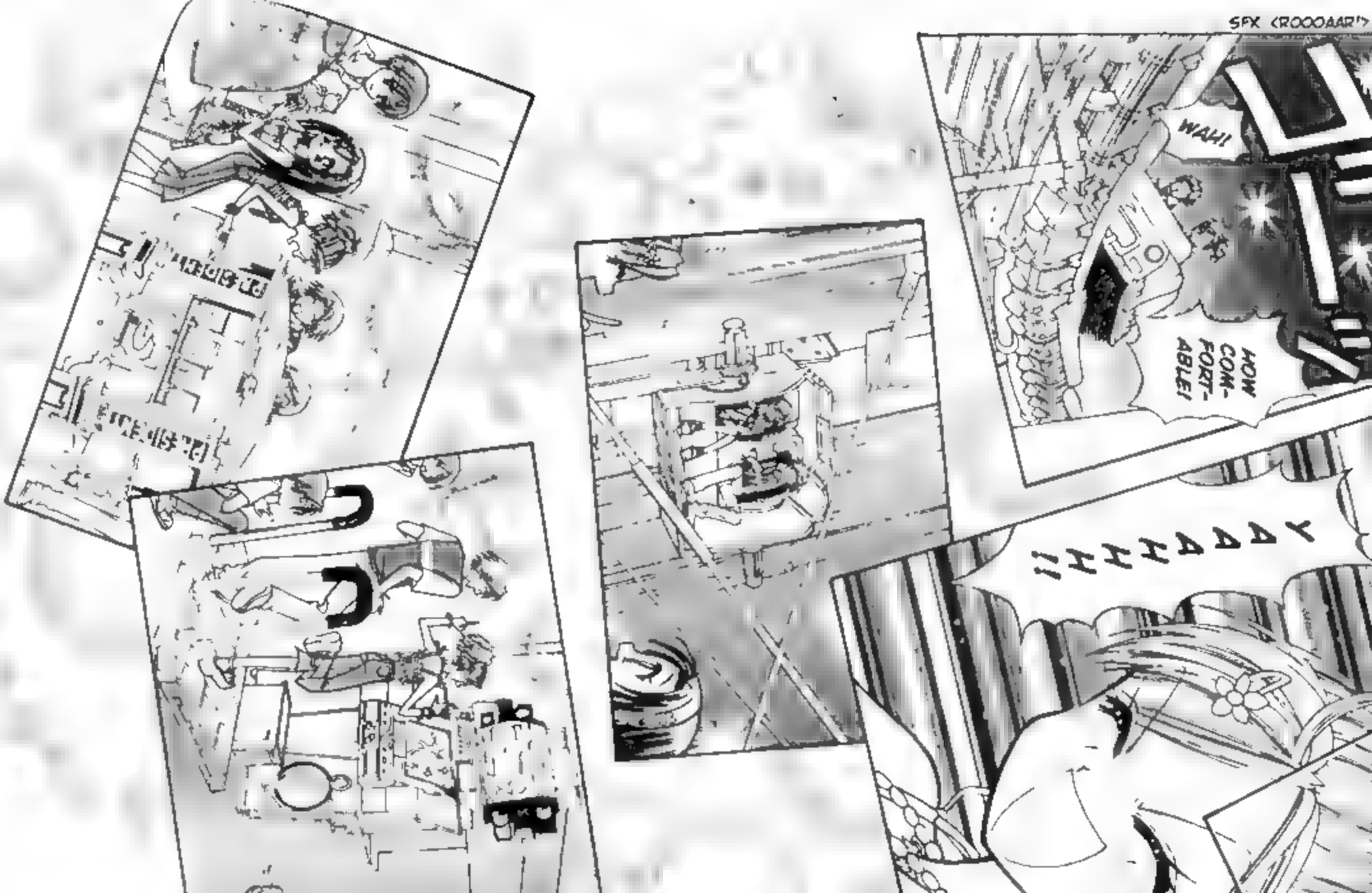
BE-CAUSE... THIS IS...

HER FIRST LOVE!

THANK YOU FOR BEING SO KIND TO HER.

BUT PLEASE DON'T GIVE HER FALSE HOPES.

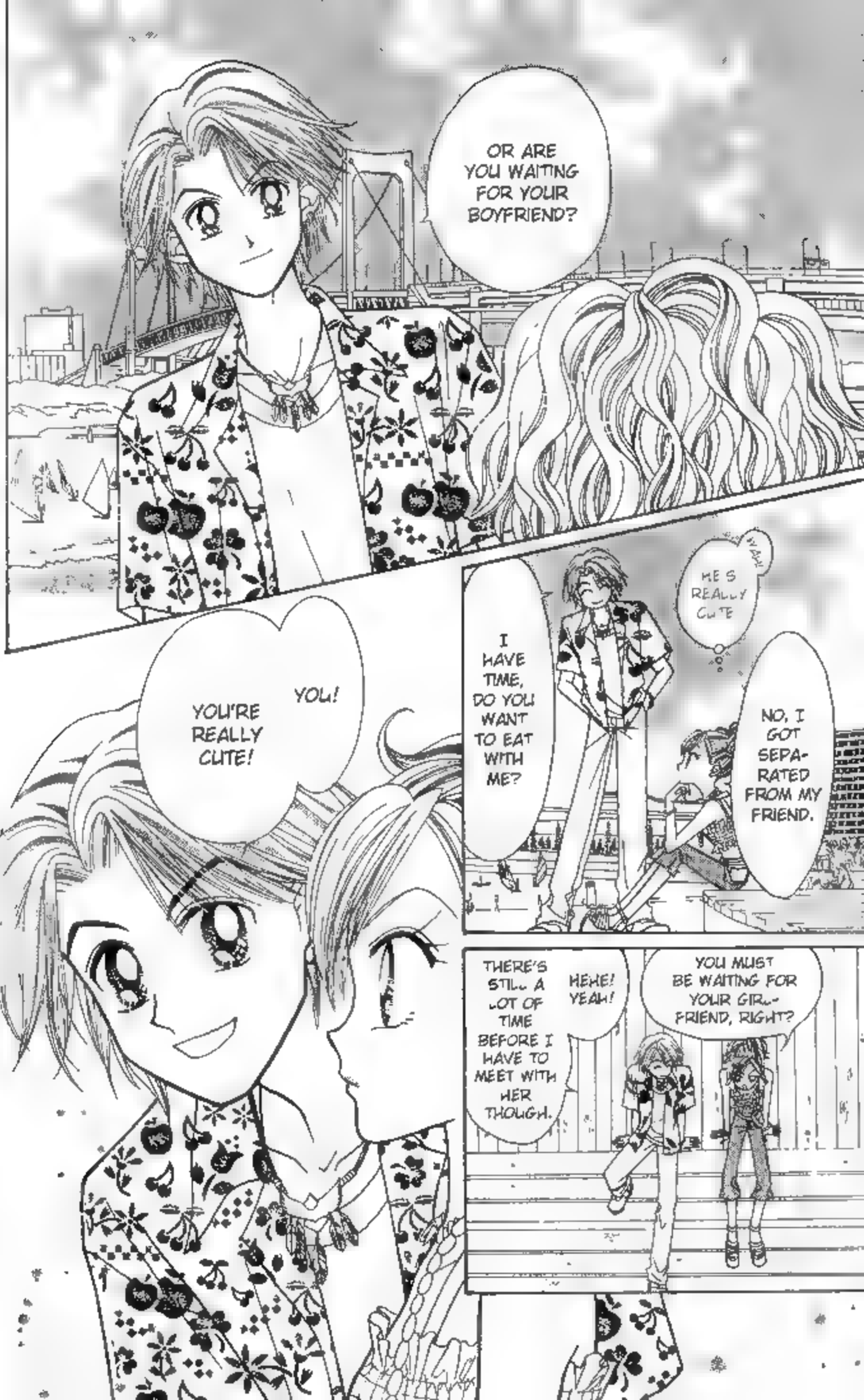
BAM!
THEN, PLEASE TAKE CARE!
TAKE CARE? YOU...
THIS ...
IF I HAD TO SAY...
HMM?
RAN-CHAN! DO YOU WANT TO GO ON THE SKY CARS?
YEAH, YEAH!
.....


SFX <ROOOAAR!>
WAH!
HOW COM-FORT-ABLE!
AAAAAAAAH!

THE NEXT ONE!
LET'S GO ON THE HYPER SHOOT!
OKAY! BUT DON'T YOU FEEL HUNGRY?
YEAH! I'M STARVING...
THEN LET'S FIND A TABLE TO EAT SOMETHING!
HUDDLE
LIKE THIS, LIKE THAT
WHISPER WHISPER
GOT IT?
OH?
?
AH! ALIENS!
EH? WHERE?
Naive.→

THEY PROB-ABLY WANTED TO LEAVE US TWO ALONE.
WHAT'S GOING ON?
SFX: <DASH>
LET'S RU-U-UN!!
RAN-CHAN IS SO FAST!
WAIT FOR ME!
HEY! YOU GUYS ...
AH!
.....
EH!?
ANYWAY,
LET'S GO EAT LUNCH!

TAP
TAP
TAP
AHH?
Y-
YEAH!
DON'T GET LOST
OKAY!
I RAN TOO FAST AND GOT SEPA-RATED FROM MIYU AND THE REST.
WHAT SHOULD I DO?
YOU'RE ALONE?
PI PI PI
MIYU'S NUMBER IS...
OH WELL!


OR ARE YOU WAITING FOR YOUR BOYFRIEND?
AH!
HE'S REALLY CUTE
I HAVE TIME, DO YOU WANT TO EAT WITH ME?
NO, I GOT SEPA-RATED FROM MY FRIEND.
YOU!
YOU'RE REALLY CUTE!
YOU MUST BE WAITING FOR YOUR GIR..-FRIEND, RIGHT?
HEHE! YEAH!
THERE'S STILL A LOT OF TIME BEFORE I HAVE TO MEET WITH HER THOUGH.

SORRY.
I DON'T LIKE SHALLOW GUYS THAT SWITCH FROM GIRL TO GIRL!
THEN I'LL CHANGE FOR YOU, THEN YOU'LL STAY WITH ME...
OKAY!
THAT'S TRUE!
A LOT OF PEOPLE SAY THAT!
MY GIRL-FRIEND AND I HAVE JUST ENTERED THE TIRED STAGE!
I MIGHT AS WELL SWITCH TO YOU! ♡
STOMP!
KOTO-BUKI RA-A-AN!
One second ahead.
GRR
RR!
YOU...
BETTER NOT TOUCH MY BOY-FRIEND!!
AH! MAMI!!

KOTO-BUKI RAN!!
STOP APPEARING AT PLACES I'M GOING AND DISTURBING ME!
IT'S REALLY ANNOY-ING!
AH? I SHOULD BE SAYING THAT!
MY AP-PEARANCE ENDS UP LIKE THIS?
IT'S A MIS-TAKE! MAMI! THAT WAS JUST AN ACCIDENT...
YOUR BOY-FRIEND?
LET ME TELL YOU THIS! HE WAS THE ONE WHO WAS HITTING ON ME!
SFX: (FALL)
ガコン
AH!
YOU PLAY-BOY!
SFX: (BAM)
どんっ!
CHALLENGE
WHAT DID YOU SAY!? THEN LET'S DETER-MINE IT RIGHT NOW!
LET'S FIGHT!

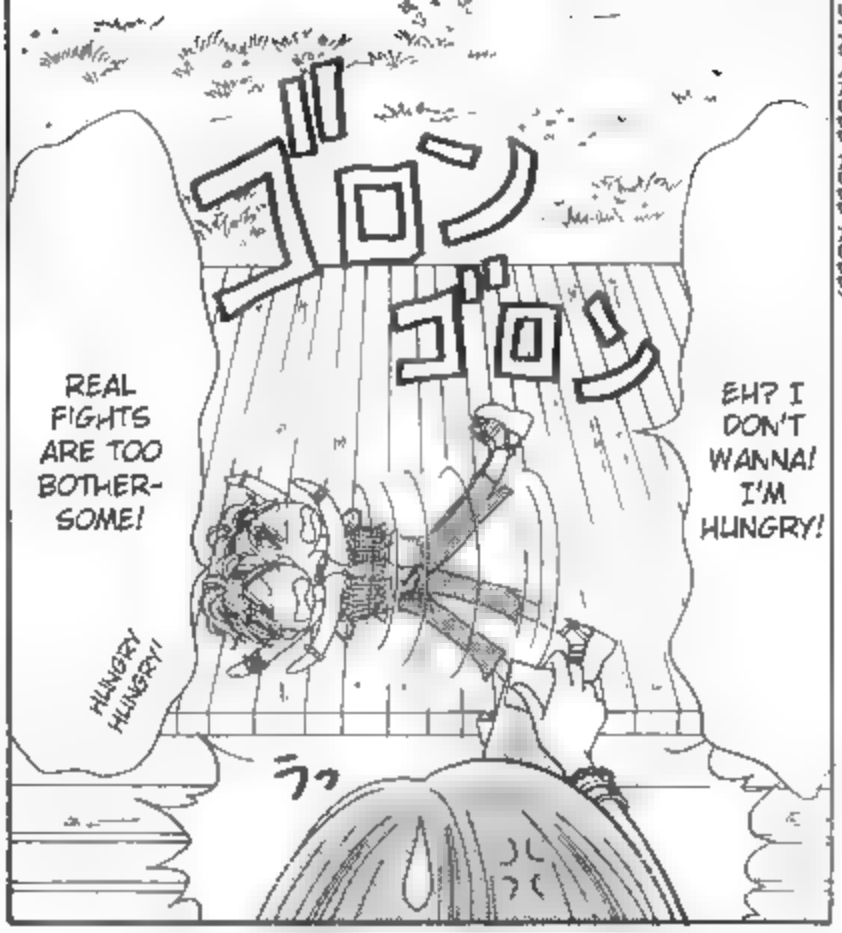
Message ①

This is also a letter!! For those who've been through every step of the way with me by news, I really want to thank you! The manga will continue, so please bear with it to the very end!

This manga has been published out to the second volume, so I am really happy! This is also because I've had everyone's support, my whole family's help, and the publishing company's cooperation!! I really really appreciate you guys!

Recently my mom has also joined in the rage, once she'd spot any worthy news or the modern spicy sister love magazine, she'd cut it out for me!! It's life's name "Morning Night Newspaper"!! It's already the fourth week too!! Incredible! It's really helped me a lot, I really thank Dad, Mom and Onii-chan.

I hope that next year the whole world, all of Japan, all of the New Century Spicy Sister Love Magazines be filled with energy the whole year round!!



SFX: <STARE>

HELLO? KOUTA?

COULD YOU BRING EVERYONE TO PALETTE TOWN BY 4 P.M.?

THREE OR FOUR PEOPLE WILL BE ENOUGH.

OKAY!

DETECTIVE KOTOBUK.!

I REALLY FEEL THAT SOMETHING WILL HAPPEN! OVER!

WE BETTER CALL FOR EMERGENCY BACKUP! OVER!

HOW EXCITING! OVER!

HOLD ON! DETECTIVE KOTOBUK!!

BEFORE I DIE... I WANT TO EAT SEAWEED EGGS!

YOU CAN'T DIE! DETECTIVE KOTOBUK.!

CHATTER

CHATTER

SFX: <CRASH>

AH!

ALL RIGHT! LET'S GO FIND THE ODAIBA POLICE BUREAU!

YES!

DASH

REALLY!?
YOU CAN COME NOW? WE'LL WAIT FOR YOU UNDER NEOGEO WORLD.
MM! OKAY! BAI! ♡
WAH!
YAMATO-KUN'S COMING!
THAT'S GREAT THAT YOU TWO ARE IN LOVE!
YET I GOT SEPA-RATED FROM RAN-CHAN!
ALL MY PLANS
HOP! HOP!
NII! YOU REALLY LIKE RAN-CHAN!
IT WAS LOVE AT FIRST SIGHT!
YOU KNOW?
I DEFI-NITELY KNOW!
BUT, IT SEEMS THAT MY FEELINGS AREN'T RETURNED ...
I'M A BIT SAD.

RAN-CHAN ...
SHE'S A LITTLE SLOW,
BUT, SHE'S VERY PURE ABOUT LOVE!
IF YOU REALLY LOVE RAN,
THEN DON'T BE WORRIED. YOU JUST HAVE TO SLOWLY SHOW HER YOUR FEELINGS, AND I THINK THAT SHE'LL DEFINITELY ACCEPT THEM SOME DAY.
"PROBABLY" ...
PROBABLY!
SANK-YUU!
IT'S ALWAYS BETTER TO ASK GOOD FRIENDS ABOUT WHAT TO DO!
GO YUUYA!
RUN RUN RUN RUN
AH!

Message ②

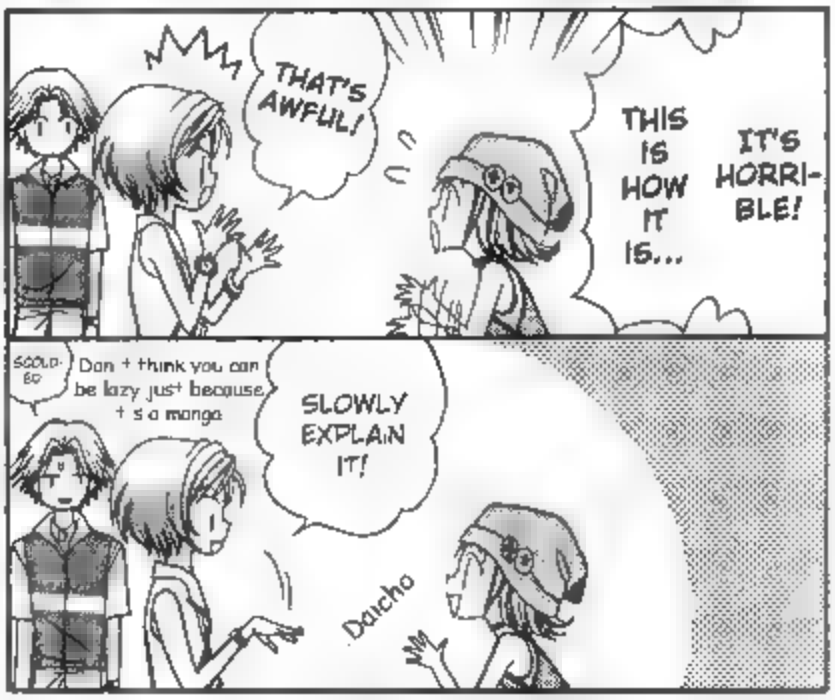
And then, there's also the independent editor who's always been giving me good solid advice, (laugh) Tomi. No matter if it was storming, raining, snowing, there would always be someone energetic to come and pick up my drawings that was from RIBON, and not only that, plus the people who were involved with "GALS!", and also my readers, thank you so very much.

And from now on, I hope to be able to draw to everyone's satisfaction, and feel the happiness coming from the drawings, so everyone please support me!

And then there's the third volume (What? the third volume? It's coming out?) Alrighty goodbye!
WAH!! In life you've gotta give it all you've got!

End of GALS Freetalk

See you next!!
Mihona.Fo (1999.11

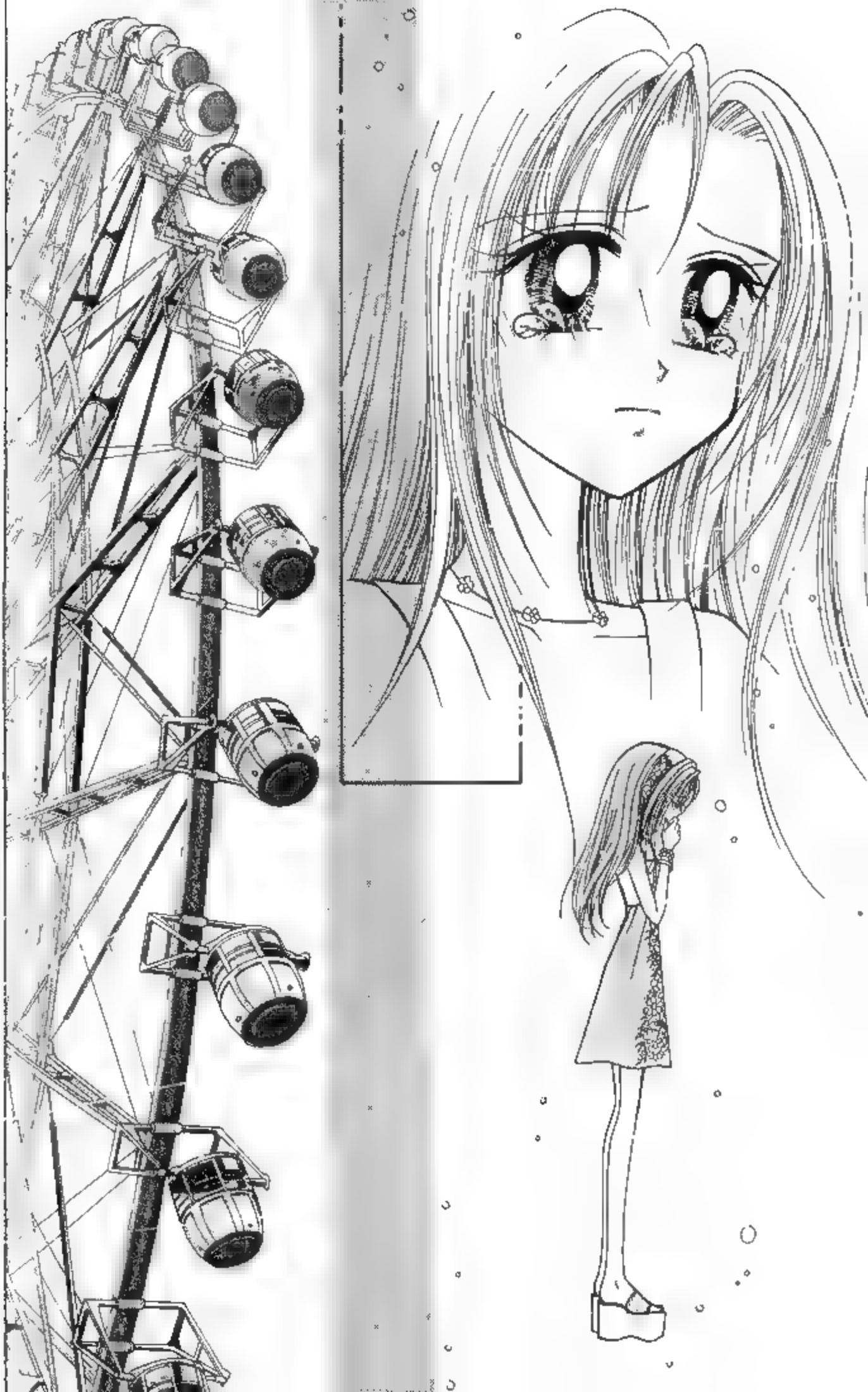


UNDER NEOGEO WORLD!
WHERE?
IT'S VERY DANGER-OUS!
WE'LL FOLLOW HER QUIETLY!
IT WAS A LIE-DAKHU!
.....
SNEAK SNEAK SNEAK
OKAY! I'LL WAIT UNDER THERE!
IT'S REALLY DANGER-OUS, SO DON'T FOLLOW!
WAH! IT'S BEAUT-IFUL!
GOTCHA!

IS THIS YOUR FIRST TIME AT PALETTE TOWN?
MM!
EVEN THOUGH I LIVE IN TOKYO...
I'M VERY THANK-FUL TO RAN-CHAN AND THE REST,
AND YOU...
THIS WOULD HAVE BEEN IMPOS-SIBLE TO DO A YEAR AGO.
BACK THEN, I WAS STUDYING A LOT AND PRACTICAL-LY GAVE UP HAVING FUN.
NOW, I'M SO HAPPY EVERY DAY.
.....
I- IS IT TIME TO CONFESS? WH- WHAT SHOULD I DO?
BINK!
TURN

...AYA-CHAN...
BUT,
A FIRST LOVE... IT'S TOO HEAVY.
PER-HAPS LETTING YOU BE MY GIRL-FRIEND,
OR KISSING YOU RIGHT NOW,
WOULD BE VERY EASY TO ME.

PLEASE TELL EVERY-ONE...
THAT I'M GOING HOME FIRST.
I WOULD PROBABLY HURT YOU IN THE END.
NOT AS KIND AND SWEET AS YOU THINK.
HOW...
DID YOU KNOW... IT WAS MY FIRST LOVE?
I CAN'T... LOVE SINGLE-MINDEDLY...
I'M...



HOW SLOW !!
NEOGEOWORLD
TOKYO BAYSIDE
SNK
SFX: CLONG, COLD, AND LONELY WIND?
RAN-CHAN! WHERE'D YOU GO? I HEARD YOU WERE GOING TO FIGHT, SO I WAITED HERE FOR YOU!
AH! I FORGOT!
HOW DARE YOU UNDER-ESTIMATE ME...
SHAKE
SHAKE
BUT, IF YOU WANT TO RUN AWAY, DO SO NOW!
IF YOU'RE AFRAID OF FIGHTING WITH ME ONE ON ONE...

EH?

ONE ON ONE...

BUT, AREN'T YOUR ACTIONS TOO UNDER-HANDED?

HEY! IT DOESN'T MATTER HOW MANY PEOPLE YOU SEND HERE!

TCH! HAVE WE BEEN FOUND OUT?

AH!

WHAT ARE YOU GUYS DOING THERE!?

SFX: <DASH!>

HAA!

GO!

WHAT UNDER-HANDED-NESS IS THERE IN FIGHT-ING!?

SFX. <BAM!>
KALA!
TO ME, IT WOULDN'T MAKE ANY DIFFER-ENCE!!
HAS A LOT OF ENERGY!
STRONG!
SFX. <GRAB>
SFX. <SLAM!>
AH! SHE KEEPS ON DEFEATING THE ENEMIES! HOW STRONG! ONEESAN! DON'T LOSE! ONEESAN!
A FULLY CHARGED KOTOBUKI RAN...!
WHOOSH!!
MUNCH MUNCH
IT LOOKS LIKE SHE DOESN'T NEED MY HELP!

SFX: <WHOOSH>
DAMMIT!
KOTO-BUKI RAN! I WON'T STOP...
UNTIL I BEAT YOU UP!
SFX: <WHAM!>
THEN, SHOW ME WHAT YOU'VE GOT!!
SFX: <THUD>
CLENCH
IF YOU'RE AFRAID OF FIGHTING WITH ME ONE ON ONE!
HEY! HONDA! IF YOU WANT TO RUN AWAY, DO SO NOW...

SFX: <BAM!>
HOW INTEREST-ING!
JUST WHO IS RUNNING AWAY!?
FOR THE HONOR OF IKEBU-KURO, I'LL FIGHT WITH YOU!
WHOEVER LOSES HAS TO BECOME THE FOLLOW-ER!
SFX: <WHOOSH>
SFX: <TURN>
NOW

SFX: <WHOOSH!?
TCH!
IT'S STILL TOO EARLY FOR YOU!
SFX: <SHOCK!?
SFX: <BAM!?
OHHH!?
I KNOW YOUR ABILITIES!
BUT, FOR YOU TO BEAT ME, KOTOBUKI RAN...
YOU NEED ANOTHER 50,000 YEARS!
SFX: <SLAM!?

HA!
NOW, SHIBUYA WILL BE PEACEFUL FOR A WHILE!
ONEE-SAN!
YOU WON! CONGRAT-ULATIONS!
AN EASY WIN!
THAT HURTS !!
OWWW!
I-I can't stand up!!
OH!
I BORROWED A SHAMPOO GUN-DAICHU!
AH!
DETECTIVE SHAMPOO IS TAKING PICTURES OVER THERE.
GOTCHA!
ONE "SHIBUYA'S STRONGEST SHAMPOO"!
OKA-A-A-AY!!

SHIBUYA'S STRONGEST SHAMPOO!

SHAMPOO! SHAMPOO!

PROB-ABLY BECAUSE KOTO-BUKI RAN FILLED HER STOMACH

MAMI... WHY DID YOU LOSE?

A LOSS IS A LOSS, THERE'S NOTHING TO DO ABOUT IT.

WASHED HAIR! WASHED HAIR!

IT'D BE SUCH A WASTE TO NOT MAKE YOU MY FOLLOW-ER.

YOU'RE PRETTY STRONG!

I'LL LET YOU BECOME MY ALLY!

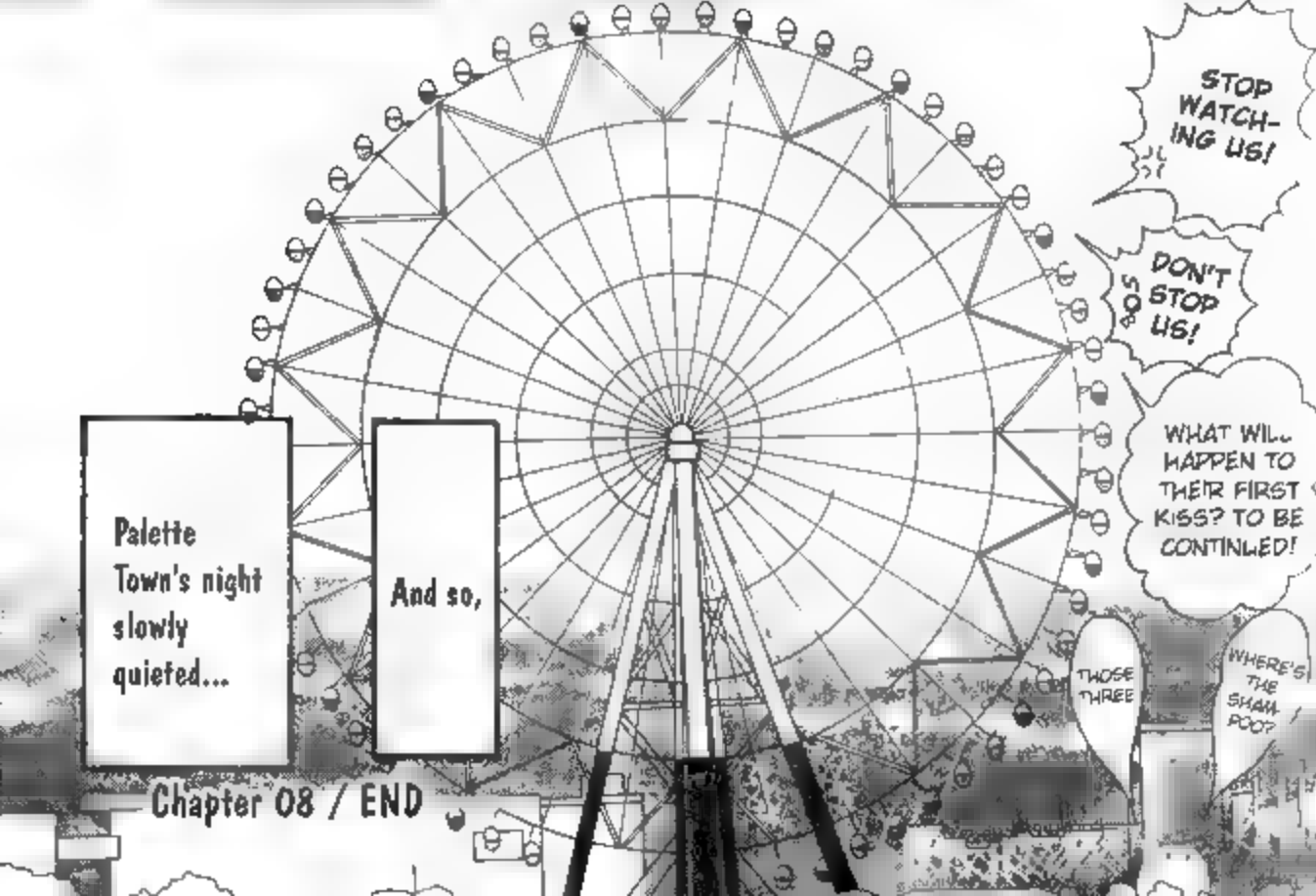
SHIBUYA AND IKE-BUKURO WILL GET TO KNOW EACH OTHER!

HER MIND IS SO SIMPLE, AND SO HAPPY-GO-LUCKY...

I CAN'T TAKE IT!

YAMATO!!
WHY IS THERE SUCH AN AUDIENCE?
DID YOU DO SOMETHING BAD AGAIN?
WHAT SHOULD I DO WITH THIS HAIR?
LET'S GO!
YOU GUYS!
UM... HE WENT HOME.
EH? WHERE'S OTOHATA?
WHA!?
RAN-CHAN FOUGHT AGAINST IKEBUKURO'S GALS, AND RAN-CHAN WON!
!
I... WAS REJECTED.

...BUT!
S-SORRY!!
Wah!
I WAS REJECTED BEFORE I EVEN CONFESSED.
YOU TOLD OTOHATA... THAT IT WAS MY FIRST LOVE, RIGHT!?
GRIM
OH WELL, I'LL JUST GIVE UP NOW!
THIS IS JUST A SCRATCH!
LET'S GO SEE ONI SAN AND MIYU'S INTIMATE SCENES!!
OKAY! LET'S GO RIDE ON THE FERRIS WHEEL!
HEHE! ALL BECAUSE OF YOU GUYS.
YOU'VE BECOME STRONG!
IS THAT SO?
Quiet y
<mi*st ng.


STOP WATCH-ING US!
DON'T STOP US!
WHAT WILL HAPPEN TO THEIR FIRST KISS? TO BE CONTINUED!
THOSE THREE
WHERE'S THE SHAM POO?
Palette Town's night slowly quieted...
And so,

Chapter 08 / END

MangaProject.cjb.net

SHIBUYA FANTASY SCIENCE GIRL ACTION FILM!
GALS!
WATCH OUT, OFFICER KOTOBUKI!
Shibuya Girl - Kotobuki Ran
Officer Kotobuki - Kotobuki Yamato
The Madonna - Yamazaki Miyu
Railway Worker - Otohata Rei
Hero - Asou Yuuya
Sorceress - Hoshino Aya
Girl A - Honda Mami
Girl B - Kudou Haruo
Detective - Kotobuki Tarzou

辣妹當家
GAL*S!
Special: Sayo and Masato's Worry Free Theme Survey

OH! YES! SAYO...
Katabuki Taizo
Kiyoko
Yamato
Rae
Saya
LATELY, YOU ARE ALWAYS WEARING A HAT. IS THERE ANY SPECIAL MEANING?
DO YOU WANT TO KNOW?
ME TOO.
I NOTICED TOO.
THAT'S TRUE.
SFX. <POP'>
SAYO BECAME BAAALD !!
THE TRUTH IS!
UWAAAAAH!!

SFX: GRIP GRIP

IT'S A TOPKNOT!

ちょん

THAT'S NOT IT! THE TRUTH IS...

IT CAAAAN'T BEEE!!

DON'T WORRY! KIYOKA! IT'S ALSO MY FAULT! FROM TODAY ON, LET'S DISCUSS ABOUT THE ISSUES OF THE EDUCATION CENTER, OKAY!!

I'M SORRY! HUSBAND! I FAILED WITH THE EDUCATION SYSTEM!

WE LIVE IN MODERN TIMES, AND SHE WEARS AN ANCIENT HAIRSTYLE!

OLD FELLOW ...!!

I'LL ESCAPE WITH MY MUSTACHE DANCE!

NOT GOOD

AH! THEY TOOK IT SERI-OUSLY ..

KIYO-KAAAA!

THIS IS MY HAT AND BADGE COLLEC-TION!

TADA!

SAYO'S ROOM

DO YOU WANT TO HEAR OUR LOVE STORY?

SO, DOES THE HAT HAVE ANY SPECIAL MEANING, HUH?

IF YOU INSIST ON KNOWING, THEN I'LL TELL YOU, 'KAY?

NOT REALLY

I BUY ONE EVERY TIME A CASE IS SOLVED TO CELEBRATE AND RE-MEMBER IT AT HARA-JUKU!

AH MEDALS

I GATH-ERED A LOT, HUH!?

THEY'RE ALMOST ALL PICKED AND BOUGHT BY ME AND MASATO!

AND ABOUT THE HATS

Sayo's Love Story

THUMP!

EH!?

ISN'T IT TOO SUDDEN!?

I LIKE YOU!!

OKAAAY!!

YOU'RE ALWAYS WEARING A HAT AND I THINK YOU LOOK VERY CUTE

PLEASE, GO OUT WITH ME!

♡ The End ♡

GYAAA!

ONE DAY, I CUT MY BANGS TOO SHORT!

IT WAS THE FIRST SEMESTER OF EIGHTH GRADE!

IT WAS EXTREMELY EMBARRASSING, SO I DECIDED TO WEAR HATS TO SCHOOL UNTIL MY HAIR GREW LONGER!

SHORTLY AFTER THAT

KOTOBUKI-SEMPAI.

GOOD! IT GREW A LITTLE BIT LONGER!

THAT'S HOW IT HAPPENED NEE. !!

HOW NAIVE

AND AFTER THAT, YOU KEPT ON WEARING HATS?

WE'VE BEEN TOGETHER FOR A YEAR!!
HOW SHOULD WE CELE-BRATE!?
GEEZ! DON'T ASK ME!
DAD ...
AHH... I'D LIKE TO VISIT THE POLICE STATION!
I'M GOING TO DO MY SUMMER'S FREE THEME SURVEY!
PLEEEASE! PLEASE!
UUH... HUMM ...

Edited by Dark`Heart, from #MangaProject on irc.mircx.com

HEY! HEY! YOU ARE KIDDING, AREN'T YOU!?

IT CAN'T BE HELPED, THIS TIME I CAN ONLY WRITE "A DAY OF SHIBUYA'S PATROL."

FUUU

SAYO,

DADDY IS WORKING ON A BIG CASE RIGHT NOW.

BESIDES, IT ISN'T THAT EASY TO GO AND VISIT A POLICE STATION.

LET YOUR SISTER SEE YOUR GREAT SIDE!

LEAVE ME OUT OF THIS!

IT'S DECIDED! IT'S DECIDED! I'LL GO AND LET MASATO KNOW!

IT'S A GOOD IDEA! THEN LET'S ENTRUST YAMATO, OKAY!?

He's a little → proud.

REMEMBER!

A PATROL'S JOB IS NOT ONLY TO PATROL AT TIMES, WE ARE NEEDED TO DISTRIBUTE BAD RESULTS TO JUNIOR HIGH AND HIGH SCHOOL STUDENTS, OR TO DELIVER POSTERS OF PRECAUTIONARY EDUCATION.

Trans ated by Bere, from #MangaProject on irc.mircx.com

PATROL KOTOBUKI, LONG TIME NO SEE

EXCUSE ME.

AH! HOW ARE YOU?

FOR THE SAKE OF THE WORLD'S PEACE, I WORK HARD DAY AND NIGHT.

AHEM!

THE PATROL IS GREAT!

SEEMS PRETTY HARD!

UH !?

HOW COULD IT BE FINE!?

BAM!

AH !

WAS EVERY-THING FINE AFTER-WARDS?

NO BIG DEAL! THAT WAS NOTHING!

A COUPLE OF DAYS AGO, YOU TAUGHT ME ABOUT HOW THE TRAFFIC RULES ARE IMPORTANT, AND I AM VERY GRATEFUL.

BOW

WHAT A BEAUTI-FUL STORY . THANKS

WOW! RECEIVING THANKS!

COOOOL!

NOT GOOD IF I PRESSURE HIM NOW THEY WILL BE IN DANGER
THAT'S NOT VERY LOGICAL, EH.
IT'S ALL YOUR FAULT! APOLOGIZE ...!!
THIS ALL HAPPENED BECAUSE I WAS CAUGHT BY YOU FOR SPEEDING!! I WAS FINED TWENTY THOUSAND! BECAUSE OF THAT, I DIDN'T HAVE ENOUGH MONEY WHEN THE LANDLORD CAME TO ASK FOR THE PAYMENT ON MY HOUSE. IT SCARED MY WIFE AND CHILD TO DEATH, SOT HEY FLED TO HER MOTHER'S PLACE. THEN, A CO-WORKER RECKLESSLY REPORTED MY SITUATION TO THE COMPANY. WHEN I FOUND OUT ABOUT IT, I WAS ANGRY AND WANTED TO BEAT THE BOSS VERY BADLY, BUT I ENDED UP BEATING THE DIRECTOR AND I GOT FIRED!

♪ OUR LOVE FOR JUSTICE IS DOUBLE EVERYBODY ELSE S!
♪ EVEN THOUGH WE'RE STILL SMALL
RIN DON DON DON DON DON DON

SFX: <BAM!>
CLOSE ATTACK!
JUNIOR HIGH'S CRIMINAL UNIT HAS ARRIVED!
!?!

NO!
GI- GIVE ME YOUR GUN!
I DON'T THINK THAT GUN IS FAKE, SO BE GOOD AND PUT T DOWN. DON'T MAKE A COMMOTION
I DON'T THINK THIS IS GOOD!
UM! NO PROBLEM!
IF THE GUN IS FAKE, LET'S USE THAT LAST BLOW TECHNIQUE!

eee!

WHO ARE THESE TWO!? AHHH!

AH! YOU...

PEDAL PEDAL

GOOD KIDS SHOULD NOT LEARN, OKAY?

THE SITUATION IS NOT GOOD!

OUCH! OUCH!

SAYO'S KNOCK!

MASATO! GRAB!

GRAB

SFX: WHAM WHAM

SHIBUYA STATION

I BELIEVE THAT IN REALITY, IT IS MY FAULT.

BUT I DIDN'T KNOW THAT I NEEDED TO STOP THERE!

whine~

YEAH, YEAH. I GET IT.

LET ME TAKE A LOOK AT YOUR LICENSE.

GIVE IT UP! YUUYA!

AHHH, SO HOT

THAT'S TRUE! NOT OBEYING THE TRAFFIC RULES.

STOMP STOMP STOMP STOMP

HOW COLD!

HM?

SAYO !?

WHAT ARE YOU DOING !?

EH !?

HEY... MISS!

LET ME BORROW IT FOR A LITTLE!

VRRROOOOOOOOM

IN SUCH HOT WEATHER, YOU CAN STILL RUN SO MUCH!

WAIT A SEC-OND!

MY MOTOR-CYCLE!

GO FOR IT...

SFX: <BEEP BEEP BEEP!>

MOM !!

THAT MAN JUST NOW IS A DIZZY VIO-LATOR OF THE SPEED LIMIT!

EH?

RAN'S MOM !?

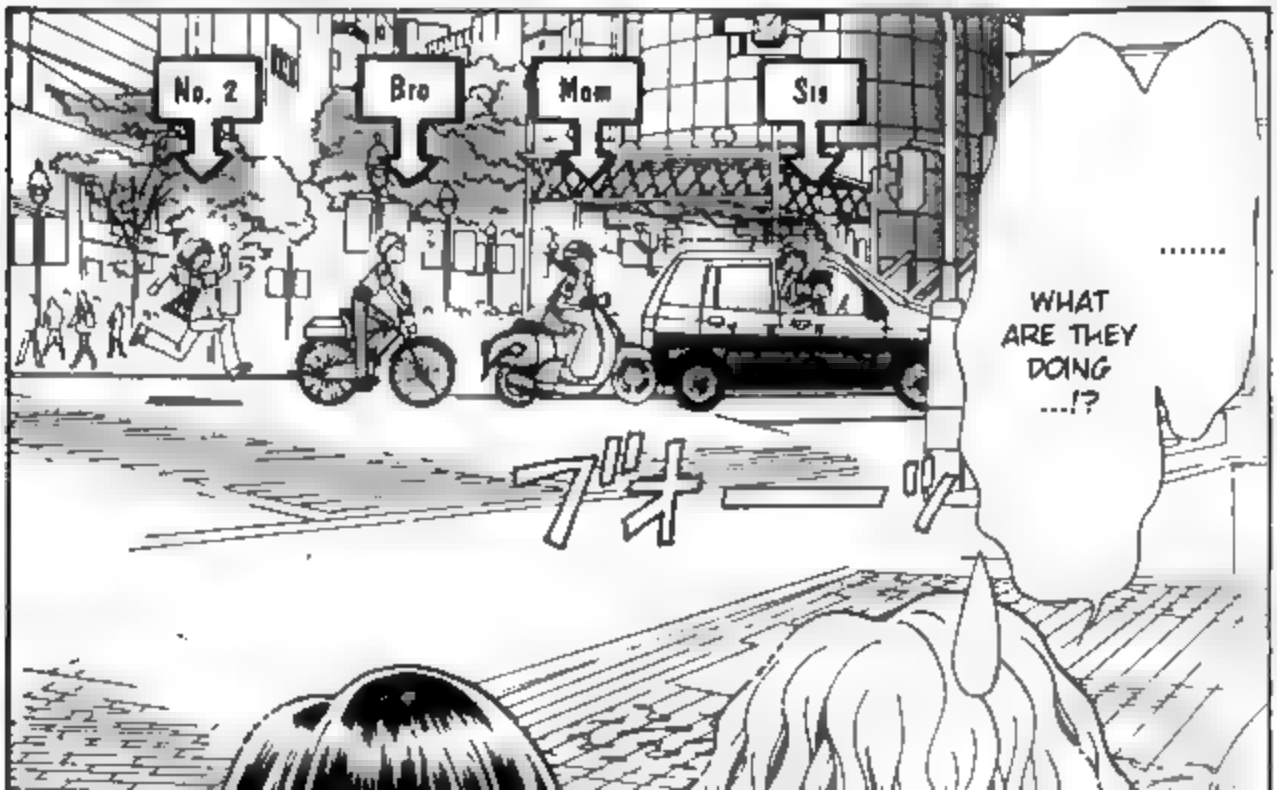
WHAT ...!?

DAMN IT.. !

WITH ONLY THIS, I RAN AWAY!

BY THE WAY, IT ISN'T THE PATROL'S FAULT THAT YOUR WIFE RAN AWAY AND YOUR BOSS FIRED YOU.
YOU'D BETTER GIVE UP!
GARRU-LOUS!
WHAT DO YOU KNOW !?
YEAH! YEAH!
♪ WWWW
DON'T TALK ANY-MORE!
YOUR ANCES-TORS WOULD BE SAD TOO!
YOUR MOTHER WHO LIVES IN THE COUNTRYSIDE WOULD BE REALLY SAD!
♪ WWWWW (SAD SONG)
DON'T PUT YOUR HANDS THERE!
HEY! RAN!
DID YOU DO YOUR HOME-WORK?
FISH

AH!
LOOK AT THAT!
HUM ?
I ALSO HAVEN'T DONE ANY!
I'LL DO IT ALL ON THE 30TH OF AUGUST!
HOW IS THAT POSSI-BLE!?


No. 2
Bro
Mom
Sis
ブオーン
.....
WHAT ARE THEY DOING ...!?

SPUTTER...
ARE THEY RACING ?
MOM AND ONIICHAN SEEMS TO BE VERY SERIOUS ...
BUT, WHY IS NO. 2 RUN-NING ALONG ?
STOP...
DARN IT! THE MOTOR DIED OUT!
カチャッ
YOU!! DON'T COME NEAR ME!
AREN'T YOU AFRAID THAT I MIGHT HARM THIS KID!?
SAYO ...!
MOM, DON'T WORRY, THAT GUN IS FAKE.
BUT, I'M CON-CERNED THAT IF WE MAKE ANY MISTAKE, SAYO MIGHT SUFFER.

Scanned by Cathcath from #MangaProject on irc.mircx.com

SFX: <WHOOOOOSH!>

ヒュン

ドン

ドン

UAAHH

UH!

ARE YOU OKAY?

UM

TO BE SURROUNDED BY A FAMILY OF POLICE.

WHAT BAD LUCK YOU HAVE!

SFX: <KICK!>

ドカッ

HOW COULD I BE CAUGHT AGAIN!?

DAMN!

GO AWAY!

アッソ

WAH!

GIVE UP!!

CRIMINAL ARRESTED!!

YES, SIR!

Toy-

MY HAND-CUFF!

NOW! OFFICER KOTO-BUKI!

GAH!

WOOOOOOOOOOW!!

.....

WELL DONE! SAYO!

IT'S TO BE A SOUVENIR FOR OUR FIRST YEAR TOGETHER. I HAD IT DONE AT HARAJUKU.

OH! THIS BADGE ...

IT'S A LITTLE EARLY ...

SAYO 1 MASATO

WHAT DO YOU THINK?

DON'T YOU THINK IT'S GREAT?

YOU EVEN DARE TO STEAL A PATROL CAR!

UHUH ...

PLEASE FOLLOW ME TO THE STATION!

YEAH!

WITH THAT, THE CASE IS SOLVED.

読新聞 ～晩報～

Merit!! Kids that want to become cops, helped make an arrest!!

Criminal Arrested!

TOPSY-TURVY ...!

Future Plan is to Become Police.

PFFFT! SHOWING OFF ON PURPOSE!

MASATO! I LIKE YOU THE MOST!

LIMM ....

ME TOO !!

IT'LL LAST UNTIL YOU BECOME A REAL POLICE OFFICER.

DAD'S STILL MAD!

HEY! DID YOU HEAR ME!?

HOW MANY TIMES HAVE I TOLD YOU NOT TO PLAY COP GAMES!

WHEN I HEARD THAT SOMETHING HAPPENED, I WAS WORRIED SICK!

AND IF THE CRIMINAL WERE CARRYING OTHER WEAPONS, WHAT WOULD YOU HAVE DONE!?

So, Sayo's free theme survey was done successfully. ♪

Shibuya Patrolman's Day

Patrolman's Tasks

-Catch bad guys

-Give directions

-Patrol Shibuya on bicycle

-Warn off drunks

-Stop Crime

FROM TODAY ON SAYO WILL CONTINUE TO SOLVE CASES!!

WHY DO I HAVE TO BE SCOLDED !?

RAN!! YOU TOO, STOP DOING DANGEROUS THINGS!

SAYO 1 MASATO

Suddenly, a bad guy appeared!

A CRIMINAL ACT!!

Attacked with Sayo-punch and Masato-grab!!

SAYO AND MASATO ATTACK !!

GALS! Volume 2 / End

MangaProject.cjb.net